



BBC4010

037224

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME





Important Safety Instructions



WARNING ! READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and /or serious personal injury.

Safety precautions for working in the vicinity of a battery

- 1) Batteries generate explosive gases during normal operation. Use in well-ventilated area.
- 2) Consider having someone close enough or within the range of your voice to come to your aid when you work near a battery.
- 3) Do NOT smoke, strike a match, or cause a spark in vicinity of battery or engine. Avoid explosive gas, flames and sparks.
- 4) Remove all personal jewelry, such as rings, bracelets, necklaces, and watches while working with a vehicle battery. These items may produce a short-circuit that could cause severe burns.
- 5) Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto the battery. It might spark or short-circuit a battery or other electrical hardware which may cause an explosion or fire.
- 6) Wear complete eye protection, hand and clothing protection. Avoid touching eyes while working near a battery.
- 7) Study all battery manufacturer's specific precautions such as removing or not removing cell caps while charging and recommended rates of charge.
- 8) Clean battery terminals before connected with the charger. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
- 9) When it is necessary to remove a battery from vehicle to charge, always remove grounded terminal from battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off in order to prevent an arc.
- 10) It is NOT intended to supply power to an extra-low-voltage electrical system or to charge dry-cell batteries. Charging dry-cell batteries may burst and cause injury to persons and property.
- 11) NEVER charge a frozen, damaged, leaking or non-rechargeable battery.
- 12) If battery electrolyte contacts skin or clothing, wash immediately with soap and water. If electrolyte enters eye, immediately flood eye with running clean cold water for at least 15 minutes and get medical attention immediately.

Safety precautions for using the charger

- 1) Do NOT place the charger in the engine compartment or near moving parts or near the battery; place as far away from them as DC cable permits. NEVER place a charger directly above a battery being charged; gases or fluids from battery will corrode and damage charger.
- 2) Do NOT cover the charger while charging.
- 3) Do NOT expose to rain or wet conditions.
- 4) Connect and disconnect DC output only after setting AC cord from electric outlet.
- 5) Use of an attachment not recommended or sold by the manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons.
- 6) Do not overcharge batteries by selecting the wrong charge mode.
- 7) To reduce the risk of damage to electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting charger.
- 8) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- 9) Operate with caution if the charger has received direct hit of force or been dropped. Have it checked and repaired if damaged.
- 10) Any repair must be carried out by the manufacturer or an authorized repair agent in order to avoid danger.

BBC4010 Charger

- 1) The BBC4010 charger is designed for charging 12V/6V lead-acid and 12V lithium-ion batteries (LiFePO4).
- 2) Built-in intelligent microprocessor makes charging faster, easier and safer.
- 3) This charger has safety features, including spark proof, protection for reverse polarity, short circuit, overheat and overcharge.
- 4) When starting, the battery voltage type is 12V by default. The user can select battery voltage type by pressing "6V/12V" button in standby.
- 5) When the charger is powered on, it enters the standby mode by default. The user can select functions including STD, COLD/AGM, CAL, LiFePO4, REPAIR by pressing "FUNCTION" button. The charger's technical specifications can be seen below:

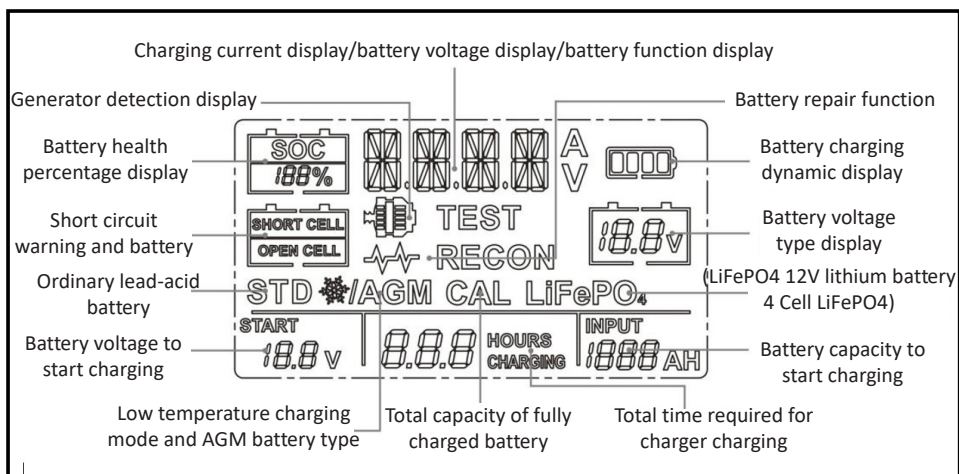
Technical Data	
Model	BBC4010
Input	220-240 V AC, 50/60 Hz, 0.8 A, 60 W MAX
Output	6 V DC, 3.5 A / 12 V DC, 3.5 A/ 1A
Battery capacity	2 - 120 Ah (6V) / 1.2 - 120 Ah (12V)
Charger Type	8 steps, Full-automatic Charging Cycle, Lowest Chargeable Voltage 3V, Cold/AGM Mode, 12V Repair Mode (1.5A), ALT - Check function, NO Supply Mode
Battery Types	12V&24V lead - acid batteries (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM), 12V lithium batteries
Housing protection	IP54
Features	Independent selection mode for 6V/12V battery and memory function with LCD screen, Detailed error lights to remind the abnormal processes

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

LCD ICONS:



Connecting to the battery

1. Identify polarity of battery posts. The positive battery terminal is typically marked by these letters or symbols (POS,P,+). The negative battery terminal is typically marked by these letters or symbols (NEG,N,-).
2. Do not make any connections to the carburetor, fuel lines, or thin metal parts.
3. Identify if you have a negative or positive grounded vehicle. This can be done by identifying which battery post (NEG or POS) is connected to the chassis.
4. For a negative grounded vehicle (most common): connect the RED POSITIVE clamp first to the positive battery terminal, then connect the BLACK NEGATIVE clamp to the negative battery terminal or vehicle chassis.
5. For a positive grounded vehicle (very uncommon): connect the BLACK NEGATIVE clamp first to the negative battery terminal, then connect the RED POSITIVE clamp to the positive battery terminal or vehicle chassis.
6. When disconnecting, disconnect in the reverse sequence, removing the negative first (or positive first for positive ground systems).
7. A marine (boat) battery must be removed and charged on shore. To charge it on board requires equipment specially designed for marine use.

Charging modes

Important Note:

The BBC4010 charger has 10 modes: Standby, 12V STD, 12V COLD/AGM, 12V LITHIUM (LIFEPO4), 12V CAL, 6V STD, 6V COLD/AGM, 6V CAL, REPAIR, 12V ALTERNATOR CHECK. Do not operate the charger until you confirm the appropriate charge mode for your battery.
CAUTION: If you choose 12V Mode(s) for 6V battery, the 6V battery will be damaged!

Mode	Battery Size (Ah)	Explanation
Standby	-	Not charging or providing any power. The user can check the Remaining Battery Capacity (State of Charge)
12V STD	2-120	Charging 12V STD batteries
12V COLD/AGM	2-120	Charging 12 V batteries below 10° C (50° F) or 12V AGM battery
12V CAL	2-120	Charging 12 V CAL batteries
6V STD	2-120	Charging 6 V STD batteries
6V COLD/AGM	2-120	Charging 6 V batteries below 10° C (50° F) or 6V AGM battery (Green LED)
6V CAL	2-120	Charging 6 V CAL batteries
12V LITHIUM	2-120	Charging 12 V lithium-ion (LiFePO4) batteries only
REPAIR	2-120	An advanced battery recovery mode for repairing old, idle, stratified or sulfated batteries
12V ALTERNATOR CHECK	2-120	Check vehicle's alternator output

The following modes are advanced charging modes that require your full attention before selecting.

Using 12V LITHIUM

This mode is designed for 12V lithium-ion(LiFePO4) batteries only. Some lithium-ion batteries may be unstable and unsuitable for charging. Consult the lithium battery manufacturer before charging and ask for recommended charging voltage and current.

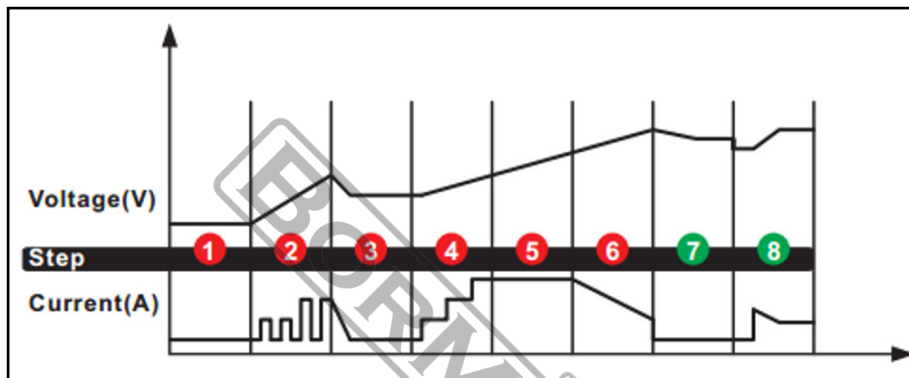
Using REPAIR (12V only)

This mode is for LEAD-ACID batteries only. It is an advanced battery recovery mode for repairing old, idle, stratified or sulfated batteries. NOT all batteries can be recovered. For optimal results, take the battery through a full charge cycle, bringing the battery to full charge, before using this mode. One REPAIR cycle can take up to **eight (8) hours** to complete the recovery process and will enter to standby when completed. This mode uses a high charging voltage and may cause some water loss in WET cell batteries. Plus, some batteries and electronics may be sensitive to high charging voltages. To minimize risks, disconnect the battery from the vehicle before using this mode.

Using 12 ALTERNATOR CHECK (press ALT-CHECK in standby)

Alternator % (12V only) – Before the charger is connected with the battery which is well settled in the vehicle and ALTN CHECK button is pressed, start the vehicle and turn on the vehicle’s headlights. The digital display shows an estimated output percentage of the vehicle’s charging system connected to the charger’s battery clamps, compared to a properly functioning system. The alternator percent range is from 0% to 100%, and LCD will show “OUTPUT GOOD”. Readings below 0% (13.2 volts) will be regarded as LOW (LCD show “OUTPUT LOW”) and readings above 100% (14.6 volts) will be regarded as HIGH (LCD show “OUTPUT LOW”). If you get a LOW or HIGH reading, have the electrical system checked by a qualified technician.

Charging Steps



- STEP 1: DIAGNOSIS** (Check if battery has connected with the charger and also check battery voltage)
- STEP 2: DESULPHATION** (If battery voltage is too low, programs automatically generate pulsing current to remove sulphate, up to 10 minutes)
- STEP 3: ANALYSE** (Check if the battery voltage reaches to the threshold after desulphation, and charging begins if the battery voltage is OK)
- STEP 4: SOFT START** (Charge with echelon constant current)
- STEP 5: BULK** (Charge with constant maximum current until battery voltage is reached to the threshold)
- STEP 6: ABSORPTION** (Provide gradually declining current charge for maximum battery voltage)
- STEP 7: ANALYSE** (Test if the battery can hold charge)
- STEP 8: MAINTENANCE** (Continuously monitor the battery, and charging current will intelligently adapt to the variable battery voltage)

Troubleshooting

LCD DISPLAY	CAUSE	SOLUTION
ERROR + OVERHEATING	The charger is overheated	The charging will automatically pause. Do NOT cut off the power supply, and the charger will work again when cooled down.
ERROR + NO CONNECTION	<ol style="list-style-type: none"> 1) Open-circuit 2) Dirty Battery Posts 3) Dead Battery 4) Output Short Circuit 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Connect the red and black clamps to the battery posts 2) Clean the battery posts 3) Replace the battery with a new one immediately 4) Disconnect red and black output terminals
ERROR + BATTERY VOLTAGE MISMATCH	Charging in 6V Mode(s) for 12V battery	Restart the charger and choose the correct charge mode.
ERROR + BAD BATTERY	Battery cannot store electric or cannot be recovered through Repair Mode	<ol style="list-style-type: none"> 1) Replace the battery with a new one 2) If REPAIR Mode has not be tried, try it for recovery
ERROR + REVERSE POLARITY	Reverse Polarity	Exchange the red and black clamps to the correct battery posts

Istruzioni importanti per la sicurezza



ATTENZIONE! LEGGERE E COMPNDERE TUTTE LE ISTRUZIONI.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Precauzioni di sicurezza per lavorare in prossimità di una batteria

- 1) Le batterie generano gas esplosivi durante il normale funzionamento. Utilizzare in un'area ben ventilata.
- 2) Quando si lavora in prossimità di una batteria, si consiglia di chiedere aiuto a qualcuno sufficientemente vicino o a portata di voce.
- 3) NON fumare, accendere fiammiferi o provocare scintille in prossimità della batteria o del motore. Evitare gas, fiamme e scintille esplosive.
- 4) Togliere tutti i gioielli personali, come anelli, braccialetti, collane e orologi, quando si lavora con la batteria di un veicolo. Questi oggetti possono provocare un cortocircuito che potrebbe causare gravi ustioni.
- 5) Prestare la massima attenzione per ridurre il rischio di far cadere un utensile metallico sulla batteria. Potrebbe scoccare una scintilla o provocare un cortocircuito nella batteria o in altri componenti elettrici, causando un'esplosione o un incendio.
- 6) Indossare una protezione completa per gli occhi, le mani e gli indumenti. Evitare di toccare gli occhi quando si lavora vicino a una batteria.
- 7) Osservare tutte le precauzioni specifiche del produttore della batteria, come la rimozione o meno dei tappi delle celle durante la carica e le velocità di carica raccomandate.
- 8) Pulire i terminali della batteria prima di collegarla al caricabatterie. Fare attenzione a non far entrare la corrosione in contatto con gli occhi.
- 9) Quando è necessario rimuovere la batteria dal veicolo per caricarla, rimuovere sempre prima il terminale di terra dalla batteria. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per evitare un arco elettrico.
- 10) NON è destinato ad alimentare un sistema elettrico a bassissima tensione o a caricare batterie a secco. La carica delle batterie a secco può scoppiare e causare danni a persone e cose.
- 11) Non caricare MAI una batteria congelata, danneggiata, con perdite o non ricaricabile.
- 12) Se l'elettrolito della batteria entra in contatto con la pelle o gli indumenti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone. Se l'elettrolito entra negli occhi, inondare immediatamente gli occhi con acqua fredda corrente e pulita per almeno 15 minuti. acqua fredda e pulita per almeno 15 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico.

Precauzioni di sicurezza per l'utilizzo del caricabatterie

- 1) NON collocare il caricabatterie nel vano motore o in prossimità di parti in movimento o vicino alla batteria; posizionarlo il più lontano possibile da tali parti, come consentito dal cavo CC. Non collocare MAI il caricabatterie direttamente sopra la batteria in carica; i gas o i liquidi della batteria possono corrodere e danneggiare il caricabatterie.
- 2) NON coprire il caricabatterie durante la carica.
- 3) NON esporre il caricabatterie alla pioggia o all'umidità.
- 4) Collegare e scollegare l'uscita CC solo dopo aver staccato il cavo CA dalla presa elettrica.
- 5) L'uso di un accessorio non raccomandato o venduto dal produttore può comportare il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- 6) Non sovraccaricare le batterie selezionando la modalità di carica sbagliata.
- 7) Per ridurre il rischio di danni alla spina e al cavo elettrico, quando si scollega il caricabatterie tirare dalla spina anziché dal cavo.
- 8) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- 9) Usare con cautela se il caricabatterie è stato colpito direttamente o è caduto. Se danneggiato, farlo controllare e riparare.
- 10) Per evitare pericoli, qualsiasi riparazione deve essere effettuata dal produttore o da un tecnico autorizzato.

Caricabatterie BBC4010

- 1) Il caricabatterie BBC4010 è progettato per caricare batterie al piombo da 12/6V e agli ioni di litio da 12V (LIFEPO4).
- 2) Il microprocessore intelligente incorporato rende la carica più veloce, facile e sicura.
- 3) Questo caricabatterie è dotato di funzioni di sicurezza, tra cui l'antiscintilla, la protezione contro l'inversione di polarità, il cortocircuito, il surriscaldamento e il sovraccarico.
- 4) All'avvio, il tipo di tensione della batteria è 12V per impostazione predefinita. L'utente può selezionare il tipo di tensione della batteria premendo il pulsante "6V/12V" in standby.
- 5) Quando il caricabatterie è acceso, entra in modalità standby per impostazione predefinita. L'utente può selezionare le funzioni STD, COLD/AGM, CAL, LIFEPO4, REPAIR premendo il pulsante "FUNCTION". Le specifiche tecniche del caricabatterie sono riportate di seguito:

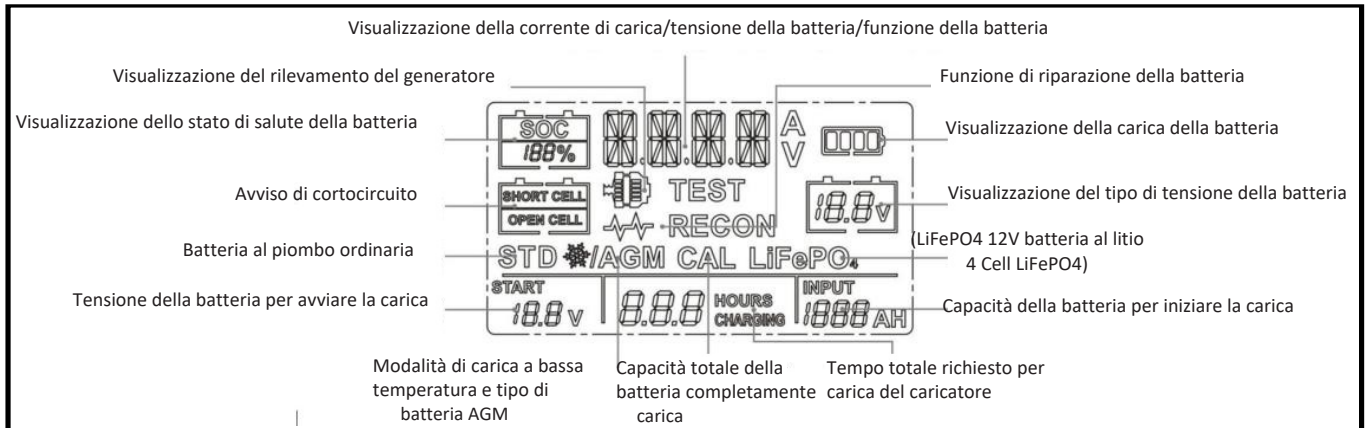
Dati tecnici	
Modello	BBC4010
Tensione di ingresso	220-240 V CA, 50/60 Hz, 0,8 A, 60 W MAX
Tensione di uscita	6 V DC, 3,5 A / 12 V DC, 3,5 A/ 1A
Capacità della batteria	2 - 120 Ah (6V) / 1,2 - 120 Ah (12V)
Tipo di caricatore	8 fasi, ciclo di carica completamente automatico, tensione di carica minima 3V, modalità Cold/AGM, modalità di riparazione a 12 V (1,5 A), funzione ALT - Check, modalità NO Supply
Tipi di batteria	Batterie al piombo acido da 12 e 24 V (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM), batterie al litio da 12 V
Protezione degli alloggi	IP54
Caratteristiche	Modalità di selezione indipendente per la batteria da 6V/12V e funzione di memoria con schermo LCD, luci di errore dettagliate per ricordare i processi anomali

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design del prodotto e alle specifiche tecniche senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino significativamente le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Le parti descritte / illustrate nelle pagine del manuale che hai tra le mani potrebbero riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto che hai appena acquisito.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, comprese le manutenzioni e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio autorizzato del produttore.

* Utilizza sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'operazione del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura gravi infortuni o morte. Il produttore e l'importatore non saranno responsabili per infortuni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.

ICONE LCD:



Collegamento alla batteria

1. Identificare la polarità dei poli della batteria. Il polo positivo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (POS, P, +). Il terminale negativo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (NEG, N, -).
2. Non effettuare collegamenti al carburatore, ai tubi del carburante o a parti metalliche sottili.
3. Identificare se il veicolo ha una messa a terra negativa o positiva. A tale scopo, è possibile individuare quale polo della batteria (NEG o POS) è collegato al telaio.
4. Per un veicolo con messa a terra negativa (la più comune): collegare il morsetto ROSSO POSITIVO prima al polo positivo della batteria, quindi collegare il morsetto NERO NEGATIVO al polo negativo della batteria o al telaio del veicolo.
5. Per un veicolo con messa a terra positiva (molto rara): collegare il morsetto NERO NEGATIVO prima al terminale negativo della batteria, quindi collegare il morsetto ROSSO POSITIVO al terminale positivo della batteria o al telaio del veicolo.
6. Quando si scollega, scollegare in sequenza inversa, rimuovendo prima il negativo (o il positivo per i sistemi a massa positiva).
7. Una batteria marina (di un'imbarcazione) deve essere rimossa e caricata a terra. Per caricarla a bordo è necessaria un'apparecchiatura appositamente progettata per l'uso marino.

Modalità di ricarica

Nota importante:

Il caricabatterie BBC4010 dispone di 10 modalità: Standby, 12V STD, 12V FREDDO/AGM, 12V LITIO (LIFEPO4), 12V CAL, 6V STD, 6V FREDDO/AGM, 6V CAL, RIPARAZIONE, 12V CONTROLLO DELL'ALTERNATORE. Non utilizzare il caricabatterie finché non si conferma la modalità di carica appropriata per la batteria. ATTENZIONE: se si sceglie la modalità da 12 V per una batteria da 6 V, la batteria da 6 V verrà danneggiata!

Modalità	Dimensioni della batteria (Ah)	Spiegazione
Standby	-	Non carica e non fornisce energia. L'utente può controllare la capacità residua della batteria (stato di carica).
12V STD	2-120	Ricarica delle batterie STD a 12 V
12V FREDDO/AGM	2-120	Carica delle batterie da 12 V al di sotto di 10° C (50° F) o delle batterie AGM da 12 V
12V CAL	2-120	Ricarica delle batterie 12 V CAL
6V STD	2-120	Ricarica delle batterie 6 V STD
6V FREDDO/AGM	2-120	Carica di batterie da 6 V al di sotto di 10° C (50° F) o di batterie AGM da 6 V (LED verde)
6V CAL	2-120	Ricarica delle batterie 6 V CAL
12V LITIO	2-120	Ricarica delle sole batterie agli ioni di litio (LiFePO4) da 12 V
RIPARAZIONE	2-120	Una modalità avanzata di recupero della batteria per riparare batterie vecchie, inattive, stratificate o solfatate
CONTROLLO DELL'ALTERNATORE 12V	2-120	Controllare la potenza dell'alternatore del veicolo

Le modalità seguenti sono modalità di ricarica avanzate che richiedono la massima attenzione prima di essere selezionate.

Utilizzo del litio a 12 V

Questa modalità è progettata solo per le batterie agli ioni di litio da 12 V (LiFePO4). Alcune batterie agli ioni di litio possono essere instabili e non adatte alla carica. Prima di procedere alla carica, consultare il produttore della batteria al litio e chiedere la tensione e la corrente di carica raccomandate.

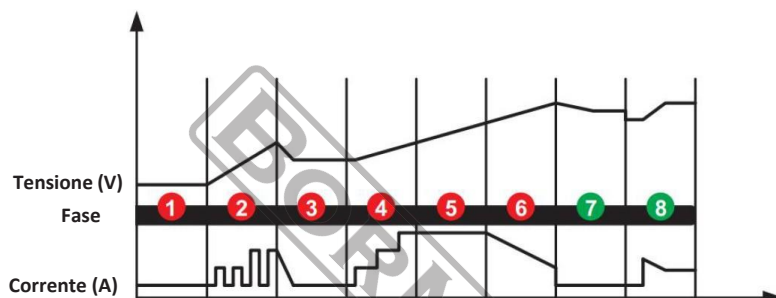
Utilizzo di RIPARAZIONE (solo a 12 V)

Questa modalità è riservata alle batterie al piombo. Si tratta di una modalità di recupero avanzata per la riparazione di batterie vecchie, inattive, stratificate o solfatate. NON tutte le batterie possono essere recuperate. Per ottenere risultati ottimali, prima di utilizzare questa modalità è necessario sottoporre la batteria a un ciclo di carica completo, portando la batteria alla massima carica. Un ciclo di RIPARAZIONE può richiedere fino a **otto (8) ore** per completare il processo di recupero e, al termine, passa in standby. Questa modalità utilizza una tensione di carica elevata e può causare una perdita d'acqua nelle batterie a celle WET. Inoltre, alcune batterie e componenti elettronici possono essere sensibili alle alte tensioni di carica. Per ridurre al minimo i rischi, scollegare la batteria dal veicolo prima di utilizzare questa modalità.

Utilizzo 12 CONTROLLO ALTERNATORE (premere ALT-CHECK in standby)

Alternatore % (solo 12V) - Prima di collegare il caricabatterie alla batteria ben sistemata nel veicolo e di premere il pulsante ALTN CHECK, avviare il veicolo e accendere i fari. Il display digitale mostra una percentuale di uscita stimata del sistema di carica del veicolo collegato ai morsetti della batteria del caricabatterie, rispetto a un sistema correttamente funzionante. L'intervallo percentuale dell'alternatore va da 0% a 100% e il display LCD visualizza "OUTPUT GOOD". I valori inferiori allo 0% (13,2 volt) sono considerati bassi (il display LCD mostra "OUTPUT LOW") e quelli superiori al 100% (14,6 volt) sono considerati alti (il display LCD mostra "OUTPUT LOW"). Se si ottiene una lettura BASSA o ALTA, far controllare l'impianto elettrico da un tecnico qualificato.

Fasi di ricarica



FASE 1: DIAGNOSI (verificare se la batteria è collegata al caricabatterie e controllare la tensione della batteria)

FASE 2: DESOLFATAZIONE (Se la tensione della batteria è troppo bassa, i programmi generano automaticamente corrente pulsante per rimuovere il solfato, fino a 10 minuti)

FASE 3: ANALISI (Controlla se la tensione della batteria raggiunge la soglia dopo la desolfatazione, e la carica inizia se la tensione della batteria è OK)

FASE 4: AVVIO GRADUALE (Soft Start) (Carica con corrente costante echelon)

FASE 5: CARICA PRINCIPALE (carica con corrente massima costante fino a quando la tensione della batteria raggiunge la soglia)

FASE 6: ASSORBIMENTO (fornire una carica di corrente gradualmente decrescente per ottenere la massima tensione della batteria)

FASE 7: ANALISI (verifica della capacità della batteria di mantenere la carica)

FASE 8: MANUTENZIONE (monitoraggio continuo della batteria e adattamento intelligente della corrente di carica alla tensione variabile della batteria)

Risoluzione dei problemi

VISUALIZZAZIONE LCD	CAUSA	SOLUZIONE
ERRORE + SURRISCALDAMENTO	Il caricabatterie è surriscaldato	La ricarica si interrompe automaticamente. NON interrompere l'alimentazione; il caricabatterie funzionerà di nuovo una volta raffreddato.
ERRORE + ASSENZA DI CONNESSIONE	<ol style="list-style-type: none"> 1) Circuito aperto 2) Messaggi della batteria sporchi 3) Batteria scarica 4) Cortocircuito in uscita 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Collegare i morsetti rosso e nero ai poli della batteria. 2) Pulire i poli della batteria 3) Sostituire immediatamente la batteria con una nuova 4) Scollegare i terminali di uscita rosso e nero
ERRORE + MANCATA CORRISPONDENZA DELLA TENSIONE DELLA BATTERIA	Carica in modalità 6V per batteria a 12 V	Riavviare il caricabatterie e scegliere la modalità di carica corretta.
ERRORE + BATTERIA DIFETTOSA	La batteria non è in grado di immagazzinare energia elettrica o non può essere recuperata attraverso la modalità di riparazione.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Sostituire la batteria con una nuova 2) Se la modalità RIPARAZIONE non è ancora stata provata, provare a ripristinarla.
ERRORE + INVERSIONE DI POLARITÀ	Inversione di polarità	Scambiate i morsetti rosso e nero con i poli della batteria corretti.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Εάν δεν ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.

Οδηγίες ασφαλείας για την εργασία κοντά σε μπαταρία

1. Οι μπαταρίες παράγουν εκρηκτικά αέρια κατά την κανονική λειτουργία. Χρησιμοποιήστε τις σε καλά αεριζόμενο χώρο.
2. Εξετάστε το ενδεχόμενο να έχετε κάποιον αρκετά κοντά σας ή εντός της εμβέλειας της φωνής σας για να σας βοηθήσει, αν τυχόν χρειαστεί, όταν εργάζεστε κοντά σε μια μπαταρία.
3. ΜΗΝ καπνίζετε, μην ανάβετε σπίρτο και μην προκαλείτε σπινθήρα κοντά στην μπαταρία ή τον κινητήρα. Αποφύγετε τα εκρηκτικά αέρια, τις φλόγες και τους σπινθήρες.
4. Αφαιρέστε όλα τα προσωπικά κοσμήματα, όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια, κολιέ, και ρολόγια όταν εργάζεστε με μια μπαταρία οχήματος. Τα αντικείμενα αυτά μπορεί ενδεχομένως να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα το οποίο μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
5. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος πτώσης ενός μεταλλικού εργαλείου πάνω στην μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί σπινθήρας ή βραχυκύκλωμα σε μπαταρία ή άλλο ηλεκτρολογικό υλικό, το οποίο μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά.
6. Φοράτε πλήρη προστασία για τα μάτια, τα χέρια και κατάλληλο ρουχισμό. Αποφεύγετε να αγγίζετε τα μάτια ενώ εργάζεστε κοντά σε μια μπαταρία.
7. Μελετήστε όλες τις ειδικές οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας, όπως η αφαίρεση ή μη των καπακιών των κυψελών κατά τη φόρτιση και τους συνιστώμενους ρυθμούς φόρτισης.
8. Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας πριν συνδεθείτε με τον φορτιστή. Προσέξτε να μην έρθουν τα μάτια σας σε επαφή με διαβρωτικό υλικό.
9. Όταν καταστεί απαραίτητο να αφαιρέσετε μια μπαταρία από το όχημα για να τη φορτίσετε, να αφαιρείτε πάντα πρώτα τον γειωμένο ακροδέκτη από την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα στο όχημα είναι απενεργοποιημένα, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία τόξου.
10. ΔΕΝ προορίζεται για την παροχή ρεύματος σε ένα ηλεκτρικό σύστημα εξαιρετικά χαμηλής τάσης ή για τη φόρτιση μπαταριών ξηρών κυψελών. Η φόρτιση μπαταριών ξηρών κυψελών μπορεί να προκαλέσει έκρηξη και τραυματισμούς σε άτομα και ζημιά σε αντικείμενα.
11. ΠΟΤΕ μην φορτίζετε μια παγωμένη, κατεστραμμένη, μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή μια μπαταρία που έχει διαρροές.
12. Εάν ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα, πλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό. Εάν ηλεκτρολύτης εισέλθει στο μάτι, ρίξτε αμέσως στο μάτι τρεχούμενο καθαρό κρύο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Οδηγίες ασφαλείας για την χρήση του φορτιστή

1. ΜΗΝ τοποθετείτε τον φορτιστή στο χώρο της μηχανής ή κοντά σε κινούμενα μέρη ή κοντά στην μπαταρία. Τοποθετήστε τον όσο πιο μακριά από τους χώρους αυτούς επιτρέπει το καλώδιο DC (συνεχούς ρεύματος). ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε έναν φορτιστή απευθείας πάνω από μια μπαταρία η οποία φορτίζεται. Αέρια ή τα υγρά από την μπαταρία θα διαβρώσουν και θα προκαλέσουν ζημιά στον φορτιστή.
2. ΜΗΝ καλύπτετε τον φορτιστή κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
3. ΜΗΝ εκθέτετε τον φορτιστή σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες.
4. Συνδέετε και αποσυνδέετε την έξοδο DC μόνο αφού ρυθμίσετε το καλώδιο AC στην ηλεκτρική πρίζα.
5. Η χρήση εξαρτήματος που δεν συνιστάται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού ατόμων.
6. Μην υπερφορτίζετε τις μπαταρίες επιλέγοντας λάθος τρόπο φόρτισης.
7. Προκειμένου να μειώσετε τον κίνδυνο ζημιάς στο ηλεκτρικό βύσμα και το καλώδιο, τραβήξτε από το βύσμα και όχι από το καλώδιο όταν αποσυνδέετε τον φορτιστή.
8. Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό.
9. Λειτουργείτε με προσοχή εάν ο φορτιστής έχει δεχτεί άμεσο κτύπημα ή έχει πέσει. Ζητήστε να τον ελέγξετε και να τον επισκευάσετε εάν έχει υποστεί ζημιά.
10. Οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να εκτελείται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

Φορτιστής BBC4010

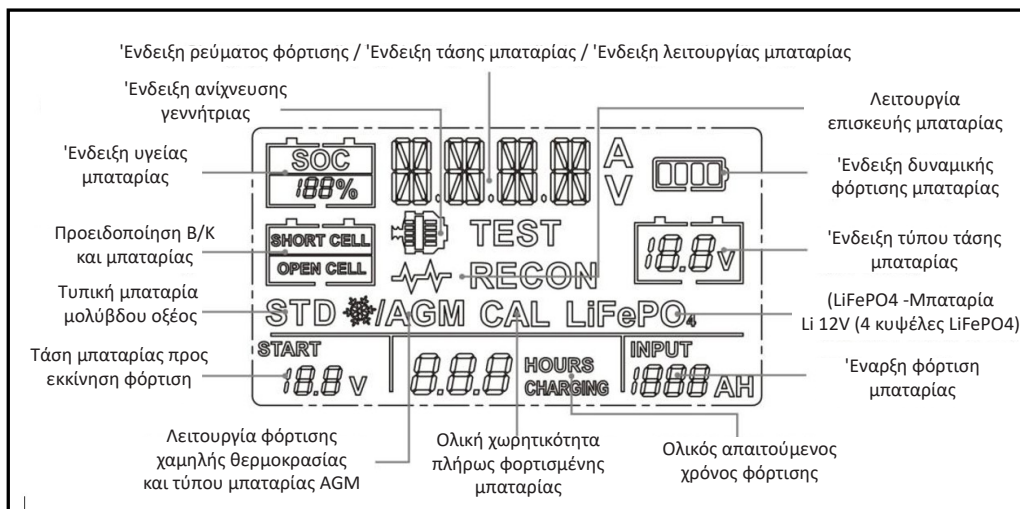
1. Ο φορτιστής BBC4010 έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου-οξέος 12V/6V και ιόντων λιθίου 12V (LIFEP04).
2. Ο ενσωματωμένος έξυπνος μικροεπεξεργαστής καθιστά τη φόρτιση ταχύτερη, ευκολότερη και ασφαλέστερη.
3. Αυτός ο φορτιστής διαθέτει χαρακτηριστικά ασφαλείας, όπως προστασία από σπινθήρα, προστασία για αντίστροφη πολικότητα, βραχυκύκλωμα, υπερθέρμανση και υπερφόρτιση.
4. Κατά την εκκίνηση, ο τύπος τάσης της μπαταρίας είναι 12V σύμφωνα με τις αρχικές ρυθμίσεις (by default). Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει τον τύπο τάσης μπαταρίας πατώντας το κουμπί "6V/12V" σε κατάσταση αναμονής (standby mode).
5. Όταν ο φορτιστής ενεργοποιείται, εισέρχεται από προεπιλογή σε θέση λειτουργίας αναμονής (standby mode). Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει λειτουργίες συμπεριλαμβανομένων των STD, COLD/AGM, CAL, LIFEP04, REPAIR, πατώντας το κουμπί "FUNCTION". Ακολουθούν οι τεχνικές προδιαγραφές του έξυπνου φορτιστή:

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BBC4010
Είσοδος AC	220-240 V AC, 50/60 Hz, 0.8 A, 60 W MAX
Έξοδος DC	6 V DC, 3.5 A / 2 V DC, 3.5 A/ 1A
Χωρητικότητα Μπαταρίας	2 - 120 Ah (6V) / 1.2 - 120 Ah (12V)
Τύπος Φορτιστή	8 βημάτων, Πλήρως αυτόματος κύκλος φόρτισης, Χαμηλότερη δυνατή τάση φόρτισης 3V, Cold/AGM Mode, 12V Repair Mode (1.5A), ALT - Check λειτουργία, Supply Mode: OXI
Τύπος Μπαταρίας	Μπαταρίες μολύβδου & οξέος 12V & 24V (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM), Μπαταρίες λιθίου 12V
Προστασία Κελύφους	IP54
Περιλαμβάνει	Οθόνη LCD, Δυνατότητα ανεξάρτητης επιλογής και λειτουργία μνήμης, Λεπτομερής φωτισμός σφαλμάτων για την υπενθύμιση μη κανονικών διαδικασιών

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στις τεχνικές προδιαγραφές χωρίς προειδοποίηση, εκτός αν αυτές οι αλλαγές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα μέρη που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας μπορεί επίσης να αφορούν άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος και η εγκυρότητα της εγγύησης, όλες οι επισκευές, οι επιθεωρήσεις, οι επισκευές ή οι εργασίες αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος υπηρεσιών του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν φέρουν ευθύνη για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.

**ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ
ΟΘΟΝΗΣ LCD**

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. Προσδιορίστε την πολικότητα των πόλων της μπαταρίας. Ο θετικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με τα γράμματα ή το σύμβολο (POS,P,+). Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με τα γράμματα ή το σύμβολο (NEG,N,-).
2. Μην πραγματοποιείτε συνδέσεις στο καρμπυρατέρ, στις γραμμές καυσίμου ή σε λεπτά μεταλλικά μέρη.
3. Προσδιορίστε αν έχετε όχημα με αρνητική ή θετική γείωση. Αυτό μπορεί να γίνει προσδιορίζοντας ποιος πόλος της μπαταρίας (NEG ή POS) είναι συνδεδεμένος με το σασί.
4. Για όχημα με αρνητική γείωση (πιο συνηθισμένο): συνδέστε πρώτα τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικκτήρα στον θετικό πόλο της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικκτήρα στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.
5. Για όχημα με θετική γείωση (πολύ σπάνιο): Συνδέστε πρώτα τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικκτήρα στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικκτήρα στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.
6. Κατά την αποσύνδεση, αποσυνδέστε με την αντίστροφη σειρά, αφαιρώντας πρώτα τον αρνητικό σφικκτήρα (ή πρώτα τον θετικό για συστήματα θετικής γείωσης).
7. Μια μπαταρία (σκάφους θαλάσσης) πρέπει να αφαιρεθεί και να φορτιστεί στην ξηρά. Για τη φόρτιση επί του σκάφους απαιτείται εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για θαλάσσια χρήση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ
Σημαντική σημείωση περί λειτουργιών

Ο φορτιστής BBC4010 διαθέτει 10 λειτουργίες: Standby, 12V STD, 12V COLD/AGM, 12V LITHIUM (LiFePO4), 12V CAL, 6V STD, 6V COLD/AGM, 6V CAL, REPAIR, 12V ALTERNATOR CHECK. Μην λειτουργήσετε τον φορτιστή μέχρι να επιβεβαιώσετε την κατάλληλη λειτουργία φόρτισης για την μπαταρία σας. ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν επιλέξετε λειτουργία(ες) 12V για μπαταρία 6V, η μπαταρία 6V θα υποστεί ζημιά!

Λειτουργία	Μέγεθος Μπαταρίας (Ah)	Περιγραφή
Standby (Αναμονή)	-	Δεν φορτίζει ούτε παρέχει ενέργεια. Ο χρήστης μπορεί να ελέγξει την υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας (Κατάσταση Φόρτισης)
12V STD	2-120	Φόρτιση μπαταριών 12V STD
12V COLD/AGM	2-120	Φόρτιση μπαταριών 12 V κάτω από 10° C (50° F) ή μπαταρίας 12V AGM
12V CAL	2-120	Φόρτιση μπαταριών 12 V CAL
6V STD	2-120	Φόρτιση μπαταριών 6 V STD
6V COLD/AGM	2-120	Φόρτιση μπαταριών 6 V κάτω από 10° C (50° F) ή μπαταρίας 6V AGM (Πράσινη λυχνία LED)
6V CAL	2-120	Φόρτιση μπαταριών 6 V CAL
12V LITHIUM	2-120	Φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου 12 V (LiFePO4) μόνο
REPAIR	2-120	Λειτουργία ανάκτησης για επισκευή παλαιών, αδρανών, στρωματοποιημένων ή θειωμένων μπαταριών
12V ALTERNATOR CHECK	-	Ελέγξτε την έξοδο του δυναμό του οχήματος

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Οι παρακάτω λειτουργίες είναι προηγμένες λειτουργίες φόρτισης που απαιτούν την πλήρη προσοχή σας προτού τις επιλέξετε.

Χρήση μπαταριών ιόντων λιθίου 12V

Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου 12V (LiFePO4). Ορισμένες μπαταρίες ιόντων λιθίου ενδέχεται να είναι ασταθείς και ακατάλληλες για φόρτιση. Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή της μπαταρίας λιθίου πριν από τη φόρτιση και ρωτήστε ποια είναι η συνιστώμενη τάση και ρεύμα φόρτισης.

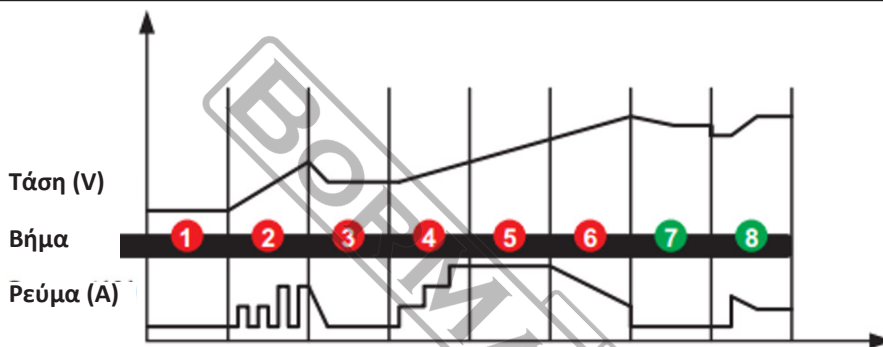
Χρήση REPAIR (12V μόνο)

Η λειτουργία αυτή ισχύει μόνο για μπαταρίες μολύβδου-οξέος. Είναι μια προηγμένη λειτουργία ανάκτησης ικανότητας μπαταριών για την επισκευή παλαιών, αδρανών, στρωματοποιημένων ή θειωμένων μπαταριών. Δεν μπορούν να ανακτηθούν όλες οι μπαταρίες (δηλ. η λειτουργία τους). Για βέλτιστα αποτελέσματα, εφαρμόστε στη μπαταρία έναν πλήρη κύκλο φόρτισης, φέρνοντας τη μπαταρία σε πλήρη φόρτιση, πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία. Ένας κύκλος REPAIR μπορεί να διαρκέσει έως και **οκτώ (8) ώρες** για να ολοκληρωθεί η διαδικασία ανάκτησης και θα εισέλθει σε κατάσταση αναμονής όταν ολοκληρωθεί. Η λειτουργία χρησιμοποιεί υψηλή τάση φόρτισης και μπορεί να προκαλέσει κάποια απώλεια νερού σε μπαταρίες με στοιχεία κυψελών τύπου WET. Επιπλέον, ορισμένες μπαταρίες και ηλεκτρονικά συστήματα ενδέχεται να είναι ευαίσθητα στις υψηλές τάσεις φόρτισης. Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους, αποσυνδέστε τη μπαταρία από το όχημα πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.

Χρήση του 12 ALTERNATOR CHECK (πατήστε ALT-CHECK σε κατάσταση standby-αναμονής)

Δυναμό % (μόνο 12V) - Πριν συνδεθεί ο φορτιστής με την μπαταρία που είναι καλά τοποθετημένη στο όχημα και πριν πατηθεί το κουμπί ALT N CHECK, βάλτε μπροστά το όχημα και ανάψτε τους προβολείς του οχήματος. Η ψηφιακή οθόνη δείχνει ένα εκτιμώμενο ποσοστό εξόδου του συστήματος φόρτισης του οχήματος που είναι συνδεδεμένο στους σφικτήρες της μπαταρίας του φορτιστή, σε σύγκριση με ένα σύστημα που λειτουργεί σωστά. Το εύρος του δυναμό κείται από 0% έως 100% και η οθόνη LCD θα εμφανίσει την ένδειξη "OUTPUT GOOD" (ΚΑΛΗ ΕΞΟΔΟΣ). Οι ενδείξεις κάτω από 0% (13,2 βολτ) θα θεωρούνται "LOW" (ΧΑΜΗΛΕΣ) (η οθόνη LCD δείχνει "OUTPUT LOW") και οι ενδείξεις πάνω από 100% (14,6 βολτ) θα θεωρούνται ΥΨΗΛΕΣ (η οθόνη LCD δείχνει "OUTPUT LOW"). Εάν λάβετε ένδειξη "ΧΑΜΗΛΗ" ή "ΥΨΗΛΗ", ζητήστε τον έλεγχο του ηλεκτρικού συστήματος από εξειδικευμένο τεχνικό.

Βήματα Φόρτισης



- ΒΗΜΑ 1:** ΔΙΑΓΝΩΣΗ (Ελέγξτε αν η μπαταρία έχει συνδεθεί με τον φορτιστή και ελέγξτε επίσης την τάση της μπαταρίας)
- ΒΗΜΑ 2:** ΑΠΟΘΕΙΩΣΗ (Εάν η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή, τα προγράμματα δημιουργούν αυτόματα παλμικό ρεύμα για την απομάκρυνση των θεικών αλάτων, έως και 10 λεπτά)
- ΒΗΜΑ 3:** ΑΝΑΛΥΣΗ (Ελέγξτε αν η τάση της μπαταρίας φτάνει στο όριο μετά την αποθείωση και η φόρτιση ξεκινά αν η τάση της μπαταρίας είναι ΟΚ)
- ΒΗΜΑ 4:** ΗΠΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ (φόρτιση με σταθερό κλιμακωτό ρεύμα)
- ΒΗΜΑ 5:** ΚΥΡΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗ - BULK (Φόρτιση με σταθερό μέγιστο ρεύμα μέχρι η τάση της μπαταρίας να φθάσει στο όριο)
- ΒΗΜΑ 6:** ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ (Παροχή σταδιακά μειούμενου ρεύματος φόρτισης για μέγιστη τάση μπαταρίας)
- ΒΗΜΑ 7:** ΑΝΑΛΥΣΗ (Έλεγχος αν η μπαταρία μπορεί να συγκρατήσει τη φόρτιση)
- ΒΗΜΑ 8:** ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (Συνεχής παρακολούθηση της μπαταρίας και το ρεύμα φόρτισης θα προσαρμόζεται έξυπνα στη μεταβλητή τάση της μπαταρίας)

Επίλυση προβλημάτων

ΕΝΔΕΙΞΗ ΟΘΟΝΗΣ LCD	ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
ΣΦΑΛΜΑ + ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ [ERROR+ OVERHEATING]	Υπερθέρμανση φορτιστή	Η φόρτιση θα διακοπεί αυτόματα. ΜΗΝ διακόπτετε την παροχή ρεύματος και ο φορτιστής θα λειτουργήσει ξανά όταν κρυώσει.
ΣΦΑΛΜΑ + ΚΑΜΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗ [ERROR + NO CONNECTION]	1. Ανοικτό κύκλωμα 2. Ακαθαρσίες στους ακροδέκτες μπαταρίας 3. Καμμένη μπαταρία 4. Βραχύκλωμα	1. Συνδέστε τον κόκκινο και τον μαύρο σφικτήρα στους ακροδέκτες μπαταρίας 2. Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας 3. Αντικαταστήστε την μπαταρία με νέα το συντομότερο 4. Αποσυνδέστε τον κόκκινο και μαύρο ακροδέκτη εξόδου
ΣΦΑΛΜΑ + ΑΝΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑ ΤΑΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ [ERROR + BATTERY VOLTAGE MISMATCH]	Λειτουργία φόρτιση σε τάση 6V για μπαταρία 12 V	Επανεκκινήστε τον φορτιστή και επιλέξτε την ορθή λειτουργία φόρτισης.
ΣΦΑΛΜΑ + ΚΑΚΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ [ERROR + BAD BATTERY]	Η μπαταρία δεν μπορεί να αποθηκεύσει ηλεκτρικό ρεύμα ή λειτουργία δεν μπορεί να ανακτηθεί μέσω της λειτουργίας επισκευής	1. Αντικαταστήστε την μπαταρία με νέα 2. Εάν η λειτουργία REPAIR δεν έχει δοκιμαστεί, δοκιμάστε τη προκειμένου για ανάκτηση της λειτουργίας της μπαταρίας
ΣΦΑΛΜΑ + ΑΝΑΣΤΡΟΦΗ ΠΟΛΙΚΟΤΗΤΑ [ERROR + REVERSE POLARITY]	Ανάστροφη πολικότητα	Εναλλάξτε τον κόκκινο και μαύρο σφικτήρα με τοποθέτηση στους ορθούς ακροδέκτες μπαταρίας

Важни инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване на хора.

Предпазни мерки за безопасност при работа в близост до акумулаторна батерия

- 1) При нормална работа батериите генерират експлозивни газове. Използвайте в добре проветриво помещение.
- 2) Помислете дали има достатъчно близък човек или човек в обхвата на гласа ви, който да ви се притече на помощ, когато работите в близост до батерия.
- 3) НЕ пушете, не палете запалка и не предизвиквайте искри в близост до акумулатора или двигателя. Избягвайте експлозивни газове, пламъци и искри.
- 4) Свалете всички лични бижута, като пръстени, гривни, колиета и часовници, докато работите с автомобилен акумулатор. Тези предмети могат да предизвикат късо съединение, което може да причини тежки изгаряния.
- 5) Бъдете особено предпазливи, за да намалите риска от изпускане на метален инструмент върху акумулатора. Той може да предизвика искра или късо съединение на акумулатора или друг електрически хардуер, което може да доведе до експлозия или пожар.
- 6) Носете пълна защита на очите, ръцете и облеклото. Избягвайте да докосвате очите, докато работите в близост до батерията.
- 7) Проучете всички специфични предпазни мерки на производителя на акумулатора, като например сваляне или несваляне на капачките на клетките по време на зареждане и препоръчителните скорости на зареждане.
- 8) Почистете клемите на батерията, преди да ги свържете със зарядното устройство. Внимавайте корозията да не попадне в контакт с очите.
- 9) Когато е необходимо да извадите акумулатор от автомобила, за да го заредите, винаги първо изваждайте заземената клема от акумулатора. Уверете се, че всички аксесоари в автомобила са изключени, за да предотвратите образуването на волтова дъга.
- 10) То НЕ е предназначено за хранване на електрическа система с изключително ниско напрежение или за зареждане на батерии със сухи клетки. Зареждането на батерии със сухи клетки може да се пръсне и да причини наранявания на хора и имущество.
- 11) НИКОГА не зареждайте замръзнала, повредена, течаща или незареждаща се батерия.
- 12) Ако електролитът на батерията попадне върху кожата или облеклото, незабавно го измийте със сапун и вода. Ако електролитът попадне в окото, незабавно залейте окото с течаща чиста студена вода в продължение на поне 15 минути и незабавно потърсете медицинска помощ.

Предпазни мерки за безопасност при използване на зарядното устройство

- 1) НЕ поставяйте зарядното устройство в отделението на двигателя или в близост до движещи се части или до акумулатора; поставете го на такова разстояние от тях, каквото позволява постояннотоковият кабел. НИКОГА не поставяйте зарядното устройство директно над зарежданата батерия; газовете или течностите от батерията ще корозират и ще повредят зарядното устройство.
- 2) НЕ покривайте зарядното устройство по време на зареждане.
- 3) НЕ излагайте зарядното устройство на дъжд или на влажни условия.
- 4) Свързвайте и изключвайте постояннотоковия изход само след като сте изключили променливотоковия кабел от електрическия контакт.
- 5) Използването на приспособление, което не е препоръчано или продавано от производителя, може да доведе до риск от пожар, токов удар или нараняване на хора.
- 6) Не презареждайте батериите, като избирате неправилен режим на зареждане.
- 7) За да намалите риска от повреда на електрическия щепсел и кабел, при изключване на зарядното устройство дърпайте за щепсела, а не за кабела.
- 8) За да намалите риска от токов удар, изключете зарядното устройство от контакта, преди да предприемете каквато и да е поддръжка или почистване.
- 9) Работете с повишено внимание, ако зарядното устройство е получило директен удар на сила или е било изпуснато. Поискайте да бъде проверено и ремонтирано, ако е повредено.
- 10) Всеки ремонт трябва да се извършва от производителя или от оторизиран сервис, за да се избегне опасност.

Зарядно устройство BBC4010

- 1) Зарядно устройство BBC4010 е предназначено за зареждане на 12V/6V оловно-киселинни и 12V литиево-йонни батерии (LiFePO4).
- 2) Вграденият интелигентен микропроцесор прави зареждането по-бързо, по-лесно и по-безопасно.
- 3) Това зарядно устройство има функции за безопасност, включително искроустойчивост, защита за обратна полярност, късо съединение, прегряване и презареждане.
- 4) При стартиране типът на напрежението на батерията е 12 V по подразбиране. Потребителят може да избере типа напрежение на батерията, като натисне бутона "6V/12V" в режим на готовност.
- 5) Когато зарядното устройство е включено, то влиза в режим на готовност по подразбиране. Потребителят може да избере функции, включително STD, COLD/AGM, CAL, LiFePO4, REPAIR, като натисне бутона "FUNCTION". Техническите спецификации на зарядното устройство можете да видите по-долу:

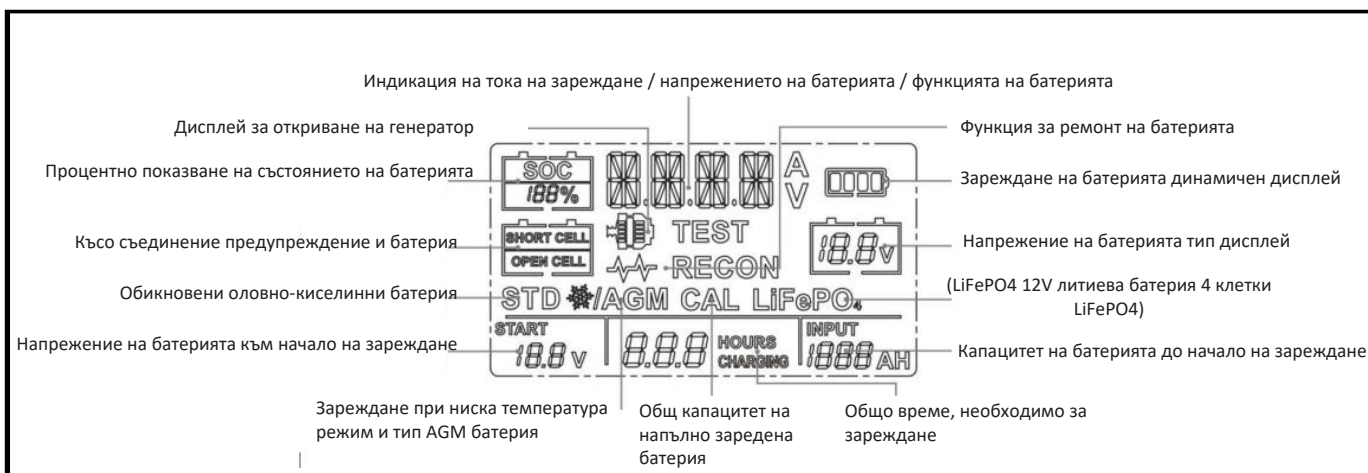
Технически данни	
Модел	BBC4010
Вход	220-240 V AC, 50/60 Hz, 0,8 A, 60 W MAX
Изход	6 V DC, 3,5 A / 12 V DC, 3,5 A/ 1A
Капацитет на батерията	2 - 120 Ah (6V) / 1,2 - 120 Ah (12V)
Тип зарядно устройство	8 стъпки, напълно автоматичен цикъл на зареждане, най-ниско зарядно напрежение 3V, режим Cold/AGM, режим 12V Repair (1,5A), функция ALT - Check, режим NO Supply
Видове батерии	12V и 24V оловно-киселинни батерии (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM), 12V литиеви батерии
Защита на жилищата	IP54
Характеристики	Независим режим на избор за 6V/12V батерия и функция за памет с LCD екран, подробни светлини за грешки, които напомнят за необичайните процеси

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна на продукта и техническите спецификации без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително производителността и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, могат също да се отнасят за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте придобили.

* За да се осигури безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички ремонти, инспекции, поправки или подмени, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници на упълномощената сервисна служба на производителя.

* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Работата на продукта с непредоставено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, произтичащи от използването на неотговарящо оборудване.

LCD СИМВОЛИТЕ:



Свързване към батерията

1. Определете полярността на полюсите на батерията. Положителният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символи (POS,P,+). Отрицателният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символи (NEG,N,-).
2. Не правете никакви връзки към карбуратора, горивните линии или тънки метални части.
3. Установете дали автомобилът е с отрицателно или положително заземяване. Това може да се направи, като се определи кой полюс на акумулатора (NEG или POS) е свързан към шасито.
4. За отрицателно заземен автомобил (най-често): свържете първо ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА скоба към положителната клемма на акумулатора, след това свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба към отрицателната клемма на акумулатора или шасито на автомобила.
5. За автомобил с положително заземяване (много рядко): свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба първо към отрицателната клемма на акумулатора, а след това свържете ЧЕРВЕНАТА ПОЗИТИВНА скоба към положителната клемма на акумулатора или шасито на автомобила.
6. Когато изключвате, изключвайте в обратна последователност, като първо изваждате отрицателния проводник (или първо положителния при системи с положителна маса).
7. Акумулаторната батерия на кораб (лодка) трябва да се извади и да се зареди на брега. За да я заредите на борда на кораба, е необходимо оборудване, специално предназначено за морска употреба.

Режими на зареждане

Важна забележка:

Зарядното устройство BBC4010 има 10 режима: 12V STD, 12V COLD/AGM, 12V LITHIUM (LiFePO4), 12V CAL, 6V STD, 6V COLD/AGM, 6V CAL, REPAIR, 12V ПРОВЕРКА НА АЛТЕРНАТОРА. Не работете със зарядното устройство, докато не потвърдите подходящия режим на зареждане за вашата батерия. ВНИМАНИЕ: Ако изберете 12V режим(и) за 6V батерия, 6V батерията ще се повреди!

Режим	Размер на батерията (Ah)	Обяснение
В режим на готовност	-	Не се зарежда и не осигурява захранване. Потребителят може да провери оставащия капацитет на батерията (състояние на зареждане)
12V STD	2-120	Зареждане на 12V STD батерии
12V COLD/AGM	2-120	Зареждане на 12 V акумулатори под 10° C (50° F) или 12 V AGM акумулатор
12V CAL	2-120	Зареждане на акумулатори 12 V CAL
6V STD	2-120	Зареждане на батерии 6 V STD
6V COLD/AGM	2-120	Зареждане на 6V батерии под 10° C (50° F) или 6V AGM батерия (зелен светодиод)
6V CAL	2-120	Зареждане на батерии 6 V CAL
12V ЛИТИЙ	2-120	Зареждане само на 12 V литиево-йонни (LiFePO4) батерии
РЕМОНТ	2-120	Усъвършенстван режим за възстановяване на батерии за ремонт на стари, неработещи, разслоени или сулфатирани батерии
ПРОВЕРКА НА АЛТЕРНАТОРА 12V	2-120	Проверете мощността на алтернатора на автомобила

Следните режими са усъвършенствани режими на зареждане, които изискват цялото ви внимание, преди да ги изберете.

Използване на 12V LITHIUM

Този режим е предназначен само за 12V литиево-йонни (LiFePO4) батерии. Някои литиево-йонни батерии може да са нестабилни и неподходящи за зареждане. Преди зареждане се консултирайте с производителя на литиевата батерия и попитайте за препоръчителното напрежение и ток на зареждане.

Използване на REPAIR (само 12V)

Този режим е предназначен само за LEAD-ACID батерии. Това е усъвършенстван режим за възстановяване на батерии за ремонт на стари, неработещи, разслоени или сулфатирани батерии. НЕ всички батерии могат да бъдат възстановени. За постигане на оптимални резултати, преди да използвате този режим, проведете пълен цикъл на зареждане на батерията, като я доведете до пълен заряд. Един цикъл на РЕПАРАЦИЯ може да отнеме до **осем (8) часа**, за да завърши процеса на възстановяване, и ще премине в режим на готовност, когато приключи. Този режим използва високо зарядно напрежение и може да причини известна загуба на вода в батерии с мокри клетки. Освен това някои батерии и електроника може да са чувствителни към високи зарядни напрежения. За да сведете до минимум рисковете, изключете акумулатора от автомобила, преди да използвате този режим.

Използване на 12 ALTERNATOR CHECK (натиснете ALT-CHECK в режим на готовност)

Алтернатор % (само 12V) - Преди зарядното устройство да се свърже с акумулатора, който е добре установен в автомобила, и да се натисне бутонът ALTN CHECK, запалете автомобила и включете фаровете на автомобила. Дигиталният дисплей показва приблизителния процент на мощност на зарядната система на автомобила, свързана към клемите на зарядното устройство, в сравнение с правилно функционираща система. Процентният обхват на алтернатора е от 0 % до 100 %, а LCD дисплеят ще покаже "OUTPUT GOOD". Показания под 0% (13,2 волта) ще се считат за НИСКИ (LCD дисплеят показва "OUTPUT LOW"), а показания над 100% (14,6 волта) ще се считат за ВИСОКИ (LCD дисплеят показва "OUTPUT LOW"). Ако получите ниско или високо показание, поискайте електрическата система да бъде проверена от квалифициран техник.

Стъпки за зареждане



СТЪПКА 1: ДИАГНОЗА (Проверете дали батерията е свързана със зарядното устройство и проверете напрежението на батерията)

СТЪПКА 2: ДЕЗУЛФАТИЗАЦИЯ (Ако напрежението на батерията е твърде ниско, програмите автоматично генерират пулсиращ ток за отстраняване на сулфата, до 10 минути)

СТЪПКА 3: АНАЛИЗ (Проверете дали напрежението на батерията достига прага след десулфатизацията и започнете зареждането, ако напрежението на батерията е наред)

СТЪПКА 4: МЕК СТАРТ (Зареждане с постоянен ток на echelon)

СТЪПКА 5: ЗАРЕЖДАНЕ (Зареждане с постоянен максимален ток, докато напрежението на батерията достигне прага)

СТЪПКА 6: АБСОРПЦИЯ (Осигуряване на постепенно намаляващ ток на зареждане до достигане на максимално напрежение на батерията)

СТЪПКА 7: АНАЛИЗ (Проверява се дали батерията може да се зареди)

СТЪПКА 8: ПОДДЪРЖАНЕ (Непрекъснато следете батерията, а зарядният ток интелигентно се адаптира към променливото напрежение на батерията)

Отстраняване на неизправности

LCD ДИСПЛЕЙ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
ГРЕШКА + ПРЕГРЯВАНЕ	Зарядното устройство е прегоряло	Зареждането ще се спре автоматично. НЕ прекъсвайте захранването и зарядното устройство ще заработи отново, когато се охлади.
ГРЕШКА + ЛИПСА НА ВРЪЗКА	1) Отворена верига 2) Мръсни публикации за батерии 3) Мъртва батерия 4) Късо съединение на изхода	1) Свържете червените и черните клеми към постовите на акумулатора 2) Почистете полюсите на батерията 3) Незабавно сменете батерията с нова. 4) Изключете червените и черните изходни клеми
ГРЕШКА + НЕСЪОТВЕТСТВИЕ НА НАПРЕЖЕНИЕТО НА БАТЕРИЯТА	Зареждане в режим(и) 6V за 12V батерия	Рестартирайте зарядното устройство и изберете правилния режим на зареждане.
ГРЕШКА + ЛОША БАТЕРИЯ	Батерията не може да съхранява електричество или не може да бъде възстановена чрез режим на ремонт	1) Заменете батерията с нова 2) Ако режимът REPAIR не е изпробван, опитайте да го използвате за възстановяване
ГРЕШКА + ОБРАТНА ПОЛЯРНОСТ	Обратна полярност	Размяна на червените и черните клеми към правилните постове на акумулатора

Instrucțiuni importante de siguranță



ATENȚIE ! CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Măsurile de siguranță pentru lucrul în apropierea unei baterii

- 1) Bateriile generează gaze explozive în timpul funcționării normale. Utilizați-le într-o zonă bine ventilată.
- 2) Luați în considerare posibilitatea de a avea pe cineva suficient de aproape sau în raza de acțiune a vocii dvs. pentru a vă veni în ajutor atunci când lucrați în apropierea unei baterii.
- 3) NU fumați, NU aprindeți un chibrit și NU provocați scântei în apropierea bateriei sau a motorului. Evitați gazele explozive, flăcările și scântele.
- 4) Îndepărtați toate bijuteriile personale, cum ar fi inelele, brățările, colierele și ceasurile în timp ce lucrați cu o baterie de vehicul. Aceste obiecte pot produce un scurtcircuit care ar putea provoca arsuri grave.
- 5) Fiți foarte precaut pentru a reduce riscul de a scăpa o unealtă metalică pe baterie. Aceasta ar putea produce scântei sau scurtcircuitarea unei baterii sau a altor echipamente electrice, ceea ce ar putea provoca o explozie sau un incendiu.
- 6) Purtați protecție completă a ochilor, a mâinilor și a hainelor. Evitați să vă atingeți ochii în timp ce lucrați în apropierea unei baterii.
- 7) Studiați toate precauțiile specifice producătorului bateriei, cum ar fi îndepărtarea sau nu a capacelor celulelor în timpul încărcării și ratele de încărcare recomandate.
- 8) Curățați bornele bateriei înainte de a le conecta la încărcător. Aveți grijă să evitați ca coroziunea să intre în contact cu ochii.
- 9) Atunci când este necesar să scoateți o baterie din vehicul pentru a o încărca, scoateți întotdeauna mai întâi borna împământată de la baterie. Asigurați-vă că toate accesoriile din vehicul sunt oprite pentru a preveni apariția unui arc electric.
- 10) NU este destinat să alimenteze un sistem electric de foarte joasă tensiune sau să încarce baterii cu celule uscate. Încărcarea bateriilor cu celule uscate poate exploda și poate provoca vătămări corporale și materiale.
- 11) Nu încărcați NICIODATĂ o baterie înghețată, deteriorată, care prezintă scurgeri sau care nu poate fi reîncărcată.
- 12) Dacă electrolitul bateriei intră în contact cu pielea sau îmbrăcămintea, spălați-vă imediat cu apă și săpun. Dacă electrolitul intră în ochi, inundați imediat ochiul cu apă curentă curată apă rece curgătoare timp de cel puțin 15 minute și obțineți imediat asistență medicală.

Măsurile de siguranță pentru utilizarea încărcătorului

- 1) NU așezați încărcătorul în compartimentul motorului, în apropierea pieselor în mișcare sau în apropierea bateriei; plasați-l cât mai departe de acestea cât permite cablul de curent continuu. Nu așezați NICIODATĂ un încărcător direct deasupra unei baterii care se încarcă; gazele sau fluidele din baterie vor coroda și deteriora încărcătorul.
- 2) NU acoperiți încărcătorul în timpul încărcării.
- 3) NU expuneți încărcătorul la ploaie sau în condiții de umiditate.
- 4) Conectați și deconectați ieșirea de curent continuu numai după ce ați fixat cablul de curent alternativ de la priza electrică.
- 5) Utilizarea unui accesoriu nerecomandat sau vândut de producător poate duce la risc de incendiu, electrocutare sau rănire a persoanelor.
- 6) Nu supraîncărcați bateriile prin selectarea unui mod de încărcare greșit.
- 7) Pentru a reduce riscul de deteriorare a ștecherului și a cablului electric, trageți de ștecher și nu de cablu atunci când deconectați încărcătorul.
- 8) Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca orice operațiune de întreținere sau curățare.
- 9) Operați cu prudență dacă încărcătorul a primit o lovitură directă de forță sau a fost scăpat. Solicitați verificarea și repararea acestuia dacă este deteriorat.
- 10) Orice reparație trebuie efectuată de către producător sau de către un agent de reparații autorizat pentru a evita pericolele.

Încărcător BBC4010

- 1) Încărcătorul BBC4010 este conceput pentru încărcarea bateriilor plumb-acid de 12 V/6 V și a bateriilor litium-ion de 12 V (LIFEPO4).
- 2) Microprocesorul inteligent încorporat face ca încărcarea să fie mai rapidă, mai ușoară și mai sigură.
- 3) Acest încărcător are caracteristici de siguranță, inclusiv protecție împotriva scântei, protecție pentru polaritate inversă, scurtcircuit, supraîncălzire și supraîncărcare.
- 4) La pornire, tipul de tensiune a bateriei este implicit de 12V. Utilizatorul poate selecta tipul de tensiune a bateriei prin apăsarea butonului "6V/12V" în standby.
- 5) Când încărcătorul este pornit, intră în mod implicit în modul standby. Utilizatorul poate selecta funcțiile, inclusiv STD, COLD/AGM, CAL, LIFEPO4, REPAIR prin apăsarea butonului "FUNCTION". Specificațiile tehnice ale încărcătorului pot fi văzute mai jos:

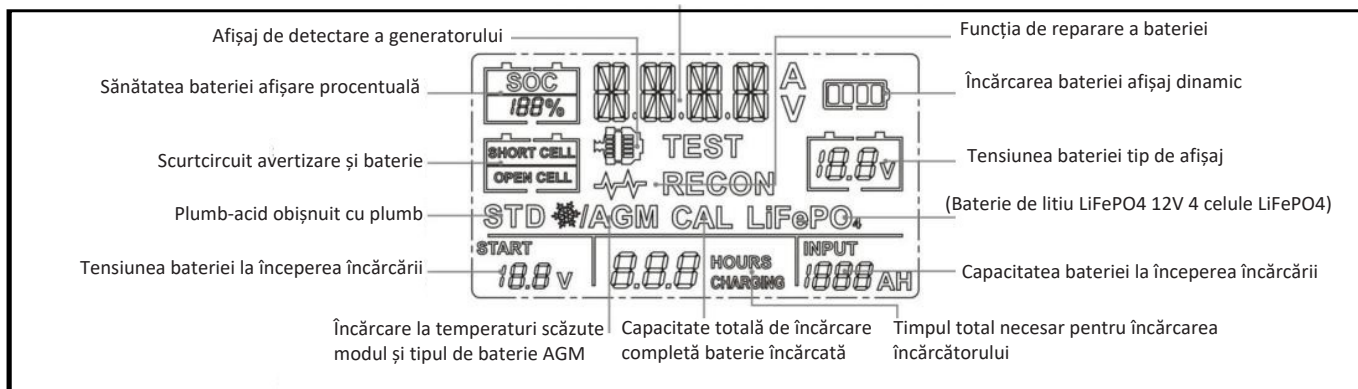
Date tehnice	
Model	BBC4010
Intrare	220-240 V AC, 50/60 Hz, 0,8 A, 60 W MAX
Ieșire	6 V DC, 3,5 A / 12 V DC, 3,5 A / 1A
Capacitatea bateriei	2 - 120 Ah (6V) / 1,2 - 120 Ah (12V)
Tip încărcător	8 pași, ciclul de încărcare complet automat, cea mai joasă tensiune de încărcare 3V, mod rece/AGM, mod de reparare 12V (1,5A), ALT - funcție de verificare, mod de alimentare fără alimentare
Tipuri de baterii	Baterii plumb-acid 12V&24V (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM), baterii litium 12V
Protecția locuințelor	IP54
Caracteristici	Mod de selecție independent pentru bateria de 6V/12V și funcția de memorie cu ecran LCD, lumini de eroare detaliate pentru a reaminti procesele anormale

*Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări minore în designul produsului și specificațiile tehnice fără o notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Părțile descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în mână pot, de asemenea, să se refere la alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și este posibil să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

*Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție, reparare sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie să fie efectuate doar de tehnicienii departamentului de service autorizat al producătorului.

*Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente neprevăzute poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu vor fi răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea echipamentului necorespunzător.

Afișajul curentului de încărcare / tensiunii bateriei / funcției bateriei



Conectarea la baterie

1. Identificați polaritatea stâlpilor bateriei. Borna pozitivă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (POS,P,+). Borna negativă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (NEG,N,-).
2. Nu faceți nicio conexiune la carburator, la conductele de combustibil sau la piesele metalice subțiri.
3. Identificați dacă aveți un vehicul cu împământare negativă sau pozitivă. Acest lucru se poate face identificând care post al bateriei (NEG sau POS) este conectat la șasiu.
4. Pentru un vehicul cu împământare negativă (cel mai frecvent): conectați mai întâi clema ROȘIE POSITIVĂ la borna pozitivă a bateriei, apoi conectați clema NEGATIVĂ NEAGRĂ la borna negativă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
5. Pentru un vehicul cu împământare pozitivă (foarte rar): conectați mai întâi clema NEGATIVĂ NEAGRĂ la borna negativă a bateriei, apoi conectați clema POSITIVĂ ROȘIE la borna pozitivă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
6. La deconectare, deconectați în secvența inversă, îndepărtând mai întâi partea negativă (sau mai întâi partea pozitivă pentru sistemele cu împământare pozitivă).
7. O baterie marină (de barcă) trebuie să fie îndepărtată și încărcată la mal. Pentru a o încărca la bord este nevoie de un echipament special conceput pentru uz marin.

Moduri de încărcare

Important Notă:

Încărcătorul BBC4010 are 10 moduri: Standby, 12V STD, 12V COLD/AGM, 12V LITHIUM (LIFEPO4), 12V CAL, 6V STD, 6V COLD/AGM, 6V CAL, REPAIR, 12V VERIFICAREA ALTERNATORULUI. Nu folosiți încărcătorul până nu confirmați modul de încărcare adecvat pentru bateria dumneavoastră.

ATENȚIE: Dacă alegeți modul (modurile) de 12 V pentru o baterie de 6 V, bateria de 6 V va fi deteriorată!

Mod	Dimensiunea bateriei (Ah)	Explicație
Standby	-	Nu se încarcă și nu furnizează energie. Utilizatorul poate verifica capacitatea rămasă a bateriei (starea de încărcare)
12V STD	2-120	Încărcarea bateriilor STD de 12V
12V COLD/AGM	2-120	Încărcarea bateriilor de 12 V sub 10° C (50° F) sau a bateriilor AGM de 12 V
12V CAL	2-120	Încărcarea bateriilor CAL de 12 V
6V STD	2-120	Încărcarea bateriilor de 6 V STD
6V COLD/AGM	2-120	Încărcarea bateriilor de 6 V sub 10° C (50° F) sau a bateriilor AGM de 6 V (LED verde)
6V CAL	2-120	Încărcarea bateriilor CAL de 6 V
12V LITIU	2-120	Încărcarea numai a bateriilor litiu-ion de 12 V (LiFePO4)
REPARAȚIE	2-120	Un mod avansat de recuperare a bateriei pentru repararea bateriilor vechi, inactive, stratificate sau sulfatate.
VERIFICAREA ALTERNATORULUI DE 12V	2-120	Verificați puterea alternatorului vehiculului

Următoarele moduri sunt moduri de încărcare avansate care necesită toată atenția dumneavoastră înainte de a le selecta.

Folosind 12V LITHIUM

Acest mod este conceput numai pentru bateriile litiu-ion (LiFePO4) de 12 V. Unele baterii litiu-ion pot fi instabile și nepotrivite pentru încărcare. Consultați producătorul bateriei cu litiu înainte de a o încărca și solicitați tensiunea și curentul de încărcare recomandate.

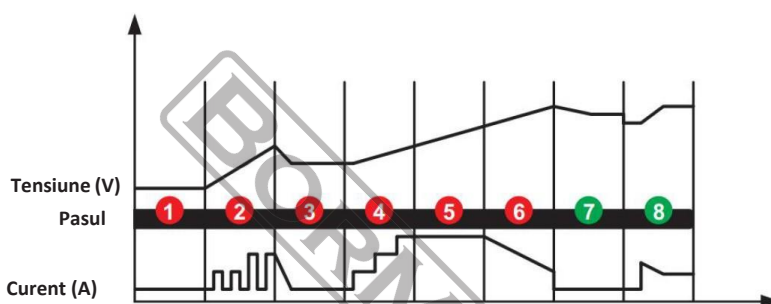
Folosind REPAIR (numai pentru 12V)

Acest mod este valabil numai pentru bateriile cu plumb acid. Este un mod avansat de recuperare a bateriilor pentru repararea bateriilor vechi, inactive, stratificate sau sulfatate. NU toate bateriile pot fi recuperate. Pentru rezultate optime, treceți bateria printr-un ciclu complet de încărcare, aducând-o la încărcare completă, înainte de a utiliza acest mod. Un ciclu de REPARAȚIE poate dura până la **opt (8) ore** pentru a finaliza procesul de recuperare și va intra în modul de așteptare atunci când este finalizat. Acest mod utilizează o tensiune de încărcare ridicată și poate cauza unele pierderi de apă în bateriile cu celule WET. În plus, unele baterii și dispozitive electronice pot fi sensibile la tensiuni de încărcare ridicate. Pentru a minimiza riscurile, deconectați bateria de la vehicul înainte de a utiliza acest mod.

Utilizarea 12 VERIFICAREA ALTERNATORULUI (apăsăți ALT-CHECK în standby)

Alternator % (numai pentru 12V) - Înainte de a conecta încărcătorul la bateria bine așezată în vehicul și de a apăsa butonul ALTN CHECK, porniți autovehiculul și aprindeți farurile vehiculului. Afișajul digital afișează un procent de ieșire estimat al sistemului de încărcare al autovehiculului conectat la clemele bateriei încărcătorului, în comparație cu un sistem care funcționează corect. Intervalul procentual al alternatorului este de la 0% la 100%, iar ecranul LCD va afișa "OUTPUT GOOD". Lecturile sub 0% (13,2 volți) vor fi considerate ca fiind scăzute (ecranul LCD afișează "OUTPUT LOW"), iar cele peste 100% (14,6 volți) vor fi considerate ca fiind ridicate (ecranul LCD afișează "OUTPUT LOW"). Dacă obțineți o citire LOW sau HIGH, solicitați verificarea sistemului electric de către un tehnician calificat.

Etapele de încărcare



PASUL 1: DIAGNOSTICAREA (Verificați dacă bateria este conectată la încărcător și verificați și tensiunea bateriei)

PASUL 2: DESULFATIZARE (Dacă tensiunea bateriei este prea mică, programele generează automat un curent pulsatoriu pentru a elimina sulfatul, până la 10 minute)

PASUL 3: ANALIZĂ (Verificați dacă tensiunea bateriei atinge pragul după desulfatare, iar încărcarea începe dacă tensiunea bateriei este OK)

PASUL 4: SOFT START (pornire ușoară) (Încărcare cu curent constant echelon)

PASUL 5: BULK (încărcare principală) (Încărcare cu curent maxim constant până când tensiunea bateriei atinge pragul)

PASUL 6: ABSORBERE (Furnizați o încărcare cu curent care scade treptat pentru o tensiune maximă a bateriei)

PASUL 7: ANALIZĂ (Testați dacă bateria poate menține încărcătura)

PASUL 8: ÎNTREȚINERE (Monitorizați continuii bateria, iar curentul de încărcare se va adapta inteligent la tensiunea variabilă a bateriei)

Depanare

AFIȘAJ LCD	CAUZĂ	SOLUȚIE
EROARE + SUPRAÎNCĂLZIRE	Încărcătorul este supraîncălzit	Încărcarea se va întrerupe automat. NU întrerupeți alimentarea cu energie electrică, iar încărcătorul va funcționa din nou când se va răci.
EROARE + FĂRĂ CONEXIUNE	1) Circuit deschis 2) Posturi de baterii murdare 3) Baterie moartă 4) Scurtcircuit de ieșire	1) Conectați clemele roșu și negru la bornele bateriei. 2) Curățați bornele bateriei 3) Înlocuiți imediat bateria cu una nouă 4) Deconectați terminalele de ieșire roșu și negru
EROARE + NEPOTRIVIRE TENSIUNE BATERIE	Încărcare în modul (modurile) 6V pentru o baterie de 12V	Reporniți încărcătorul și alegeți modul de încărcare corect.
EROARE + BATERIE DEFECTĂ	Bateria nu poate stoca energie electrică sau nu poate fi recuperată prin modul de reparare	1) Înlocuiți bateria cu una nouă 2) Dacă modul REPAIR nu a fost încercat, încercați-l pentru recuperare
EROARE + POLARITATE INVERSĂ	Polaritate inversă	Schimbați clemele roșii și negre la bornele corecte ale bateriei.

Važne sigurnosne upute



UPOZORENJE! PROČITAJTE I RAZUMIJETE SVE UPUTE.

Nepoštovanje svih u nastavku navedenih uputa, može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom osobnom ozljedom.

Sigurnosne mjere za rad u blizini baterije

- 1) Baterije stvaraju eksplozivne plinove tijekom normalnog rada. Koristite ih na dobro prozračenom području.
- 2) Razmislite o tome da imate nekoga dovoljno blizu ili unutar dosega glasa da vam pritekne u pomoć kada radite blizu baterije.
- 3) NEMOJTE pušiti, paliti šibicu ili uzrokovati iskru u blizini baterije ili motora. Izbjegavajte eksplozivne plinove, plamenove i iskre.
- 4) Uklonite svu osobnu nakit, poput prstenja, narukvica, ogrlica i satova dok radite s baterijom vozila. Ti predmeti mogu izazvati kratki spoj koji bi mogao uzrokovati teške opekline.
- 5) Budite posebno oprezni kako biste smanjili rizik od ispuštanja metalnog alata na bateriju. To bi moglo izazvati iskru ili kratak spoj baterije ili drugih električnih uređaja što može uzrokovati eksploziju ili požar.
- 6) Nosite potpunu zaštitu za oči, ruke i odjeću. Izbjegavajte dodirivanje očiju dok radite blizu baterije.
- 7) Proučite sve specifične mjere opreza proizvođača baterija poput uklanjanja ili neuklanjanja čepova ćelija tijekom punjenja i preporučenih stopa punjenja.
- 8) Očistite kontakte baterije prije povezivanja s punjačem. Pazite da korozija ne dođe u dodir s očima.
- 9) Kada je potrebno ukloniti bateriju iz vozila radi punjenja, uvijek prvo uklonite uzemljeni terminal s baterije. Pazite da su svi dodaci u vozilu isključeni kako biste spriječili stvaranje luka.
- 10) NIJE namijenjeno opskrbi energijom dodatnog niskonaponskog električnog sustava ili punjenju suhih baterija. Punjenje suhih baterija može prsnuti i uzrokovati ozljede osobama i imovini.
- 11) NIKADA ne puniti smrznutu, oštećenu, curenjem ili neponovno napunjivu bateriju.
- 12) Ako elektrolit baterije dođe u dodir s kožom ili odjećom, odmah operite sapunom i vodom. Ako elektrolit uđe u oko, odmah isperite oko tekućom hladnom vodom najmanje 15 minuta i odmah potražite medicinsku pomoć.

Sigurnosne mjere za korištenje punjača

- 1) NEMOJTE postavljati punjač u prostor motora ili blizu pokretnih dijelova ili blizu baterije; postavite ga što dalje od njih koliko DC kabel dopušta. NIKADA ne postavljajte punjač izravno iznad baterije koja se puni; plinovi ili tekućine iz baterije će korodirati i oštetiti punjač.
- 2) NEMOJTE prekrivati punjač tijekom punjenja.
- 3) NEMOJTE izlagati kiši ili vlažnim uvjetima.
- 4) Spojite i odspojite DC izlaz samo nakon postavljanja AC kabela iz električne utičnice.
- 5) Upotreba dodatka koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača može rezultirati rizikom od požara, električnog udara ili ozljede osoba.
- 6) Nemojte prenapuniti baterije odabirom pogrešnog načina punjenja.
- 7) Kako biste smanjili rizik od oštećenja električnog utikača i kabela, povucite za utikač umjesto za kabel prilikom odspajanja punjača.
- 8) Kako biste smanjili rizik od električnog udara, isključite punjač iz utičnice prije nego što pokušate obaviti bilo kakvo održavanje ili čišćenje.
- 9) Radite s oprezom ako je punjač primio izravan udar sile ili je ispao. Provjerite ga i popravite ako je oštećen.
- 10) Sva popravka mora biti obavljena od strane proizvođača ili ovlaštenog servisnog agenta kako bi se izbjegla opasnost.

BBC4010 punjač

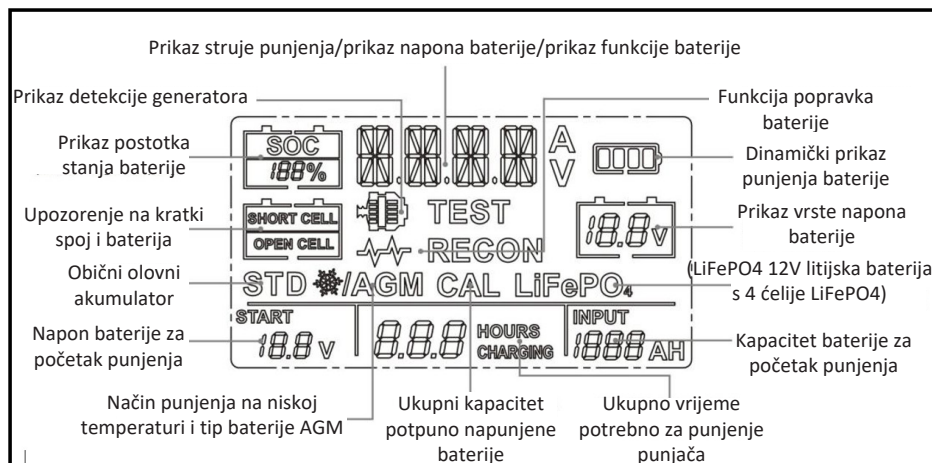
- 1) Punjač BBC4010 dizajniran je za punjenje 12V/6V olovno-kiselinskih i 12V litij-ionskih baterija (LiFePO4).
- 2) Ugrađeni inteligentni mikroprocesor čini punjenje bržim, lakšim i sigurnijim.
- 3) Ovaj punjač ima sigurnosne značajke, uključujući zaštitu od iskri, zaštitu od obrnutog polariteta, kratkog spoja, pregrijavanja i prenapunjenosti.
- 4) BBC4010 Punjač
- 5) Kada je punjač uključen, prema zadanim postavkama ulazi u stanje pripravnosti. Korisnik može odabrati funkcije uključujući STD, COLD/AGM, CAL, LiFePO4, REPAIR pritiskom na gumb "FUNCTION". Tehničke karakteristike punjača možete vidjeti u nastavku:

Tehnički podaci	
Model	BBC4010
Unos	220-240 V AC, 50/60 Hz, 0.8 A, 60 W MAX
Izlaz	6 V DC, 3.5 A / 12 V DC, 3.5 A / 1A
Kapacitet baterije	2 - 120 Ah (6V) / 1,2 - 120 Ah (12V)
Vrsta punjača	8 koraka, Potpuno automatski ciklus punjenja, Najniži napunjeni napon 3V, Hladni/AGM način, 12V Način popravka (1.5A), ALT - Provjera funkcije, Način BEZ napajanja
Vrste baterija	12V i 24V olovnokiselinske baterije (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM), 12V litij baterije
Zaštita stambenog prostora	IP54
Značajke	Neovisni način odabira za bateriju od 6V/12V i funkcija memorije s LCD zaslonom, Detaljna svjetla pogrešaka za podsjetnik na abnormalne procese.

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvoda iz proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravke ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati neispravnosti ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće snositi odgovornost za ozljede i štete koje proizlaze iz korištenja neusklađene opreme.



Spajanje na bateriju

1. Identificirajte polaritet baterijskih priključaka. Pozitivni baterijski terminal obično je označen ovim slovima ili simbolima (POS, P, +). Negativni baterijski terminal obično je označen ovim slovima ili simbolima (NEG, N, -).
2. Ne spajajte se na karburator, dovod goriva ili tanke metalne dijelove.
3. Identificirajte imate li vozilo s negativno ili pozitivno uzemljenjem. To se može učiniti identificiranjem koje baterijsko priključak (NEG ili POS) je spojen na šasiju.
4. Za vozilo s negativnim uzemljenjem (najčešće): prvo spojite CRVENI POZITIVNI stezaljku na pozitivni baterijski terminal, zatim spojite CRNU NEGATIVNU stezaljku na negativni baterijski terminal ili šasiju vozila.
5. Za vozilo s pozitivnim uzemljenjem (vrlo rijetko): prvo spojite CRNU NEGATIVNU stezaljku na negativni baterijski terminal, zatim spojite CRVENI POZITIVNI stezaljku na pozitivni baterijski terminal ili šasiju vozila.
6. Prilikom odspajanja, odspojite u obrnutom slijedu, prvo uklonite negativni (ili pozitivni prvi za sustave s pozitivnim uzemljenjem).
7. Morska (brodska) baterija mora se ukloniti i puniti na obali. Za punjenje na brodu potrebna je oprema posebno dizajnirana za morsku uporabu.

Načini punjenja

Važna napomena:

BBC4010 punjač ima 10 načina rada: Pripravnost, 12V STD, 12V COLD/AGM, 12V LITHIUM (LIFEPO4), 12V CAL, 6V STD, 6V COLD/AGM, 6V CAL, POPRAVAK, 12V.

PROVJERA ALTERNATORA. Ne pokrećite punjač dok ne potvrdite odgovarajući način punjenja za vašu bateriju.

UPOZORENJE: Ako odaberete 12V način(e) za 6V bateriju, 6V baterija će biti oštećena!

Način	Veličina baterije (Ah)	Objasnenje
Pripravno.	-	Ne puni se niti pruža bilo kakvu snagu. Korisnik može provjeriti Preostalu kapacitet baterije (Stanje napunjenosti).
12V STD	2-120	Punjenje 12V STD baterija
12V HLADNO/AGM	2-120	Punjenje 12 V baterija ispod 10o C (50o F) ili 12V AGM baterija.
12V KAL	2-120	Punjenje 12 V CAL baterija
6V STD	2-120	Punjenje 6 V STD baterija.
6V HLADNO/AGM	2-120	Punjenje 6 V baterija ispod 10 o C (50 o F) ili 6V AGM baterije (zelena LED)
6V CAL	2-120	Punjenje 6 V CAL baterija
12V LITIJ	2-120	Punjenje samo 12 V litij-ionskih (LiFePO4) baterija
POPRAVAK	2-120	Napredni način oporavka baterije za popravak starih, neaktivnih, stratificiranih ili sulfatiranih baterija
12V PROVJERA ALTERNATORA	2-120	Provjerite izlaz alternatora vozila

Sljedeći načini su napredni načini punjenja koji zahtijevaju vašu potpunu pažnju prije odabira.

Korištenje 12V LITIJ

Ovaj način je namijenjen samo za 12V litij-ionske (LiFePO4) baterije. Neki litij-ionski baterije mogu biti nestabilni i neprikladni za punjenje. Posavjetujte se s proizvođačem litij baterija prije punjenja i zatražite preporučeni napon i struju punjenja.

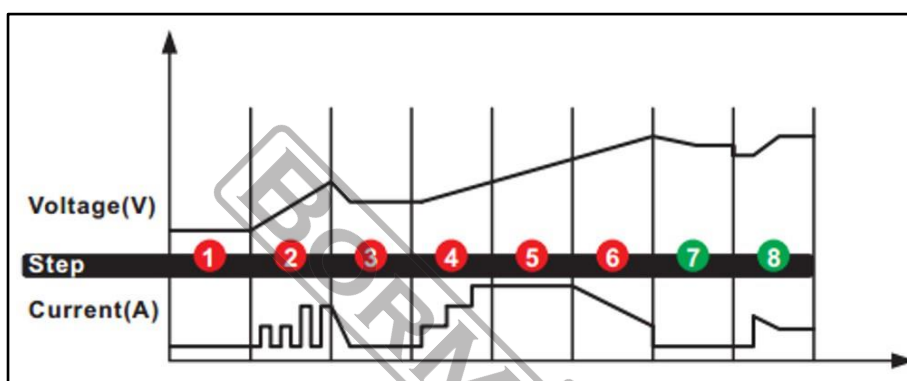
Korištenje POPRAVAK (samo 12V)

Ovaj način je samo za olovo-kiselinske baterije. To je napredni način oporavka baterije za popravak starih, neaktivnih, stratificiranih ili sulfatiranih baterija. Nisu sve baterije moguće oporaviti. Za optimalne rezultate, provedite bateriju kroz puni ciklus punjenja, dovodeći bateriju do potpunog punjenja, prije korištenja ovog načina. Jedan ciklus POPRAVKA može trajati do osam (8) sati za završetak procesa oporavka i preći će u stanje pripravnosti kada završi. Ovaj način koristi visoki napon punjenja i može uzrokovati gubitak vode u mokrim ćelijama baterija. Osim toga, neke baterije i elektronika mogu biti osjetljive na visoke naponske nivoe punjenja. Kako biste smanjili rizike, odspojite bateriju vozila prije korištenja ovog načina.

Korištenje 12 PROVJERA ALTERNATORA (pritisnite ALT-PROVJERA u stanju pripravnosti)

Alternator % (samo 12V) - Prije nego što se punjač spoji s baterijom koja je dobro postavljena u vozilu i pritisne se gumb ALTN PROVJERA, upalite vozilo i uključite svjetla vozila. Digitalni zaslon prikazuje procijenjeni postotak izlazne snage sustava punjenja vozila spojenog na stezaljke baterije punjača, u usporedbi s ispravno funkcionirajućim sustavom. Raspon postotka alternatora je od 0% do 100%, a LCD će pokazati "IZLAZ DOBAR". Čitanja ispod 0% (13,2 volti) bit će smatrana NISKIM (LCD pokazuje "IZLAZ NIZAK") i čitanja iznad 100% (14,6 volti) bit će smatrana VISOKIM (LCD pokazuje "IZLAZ NIZAK"). Ako dobijete NISKO ili VISOKO čitanje, provjerite električni sustav kod kvalificiranog tehničara.

Koraci punjenja



- KORAK 1: DIJAGNOZA** (Provjerite je li baterija spojena s punjačem i također provjerite napon baterije)
KORAK 2: DESULFATACIJA (Ako je napon baterije prenizak, programi automatski generiraju pulsirajući tok kako bi uklonili sulfat, do 10 minuta)
KORAK 3: ANALIZA (Provjerite postiže li napon baterije prag nakon desulfatacije, i punjenje počinje ako je napon baterije OK)
KORAK 4: LAGANO POKRETANJE (Punjenje s konstantnom strujom ešelona)
KORAK 5: BULK (Punjenje s konstantnom maksimalnom strujom dok se ne postigne napon baterije do praga)
KORAK 6: APSORPCIJA (Obezbedite postupno opadajuće punjenje strujom za maksimalni napon baterije)
KORAK 7: ANALIZA (Testirajte može li baterija zadržati punjenje)
KORAK 8: ODRŽAVANJE (Kontinuirano pratite bateriju, a punjenje će se inteligentno prilagoditi varijabilnom naponu baterije)

Rješavanje problema

LCD ZASLON	UZROK	RJEŠENJE
GREŠKA + PREGRIJAVANJE	Punjač je pregrijan	Punjenje će se automatski zaustaviti. NEMOJTE isključiti napajanje, a punjač će ponovno raditi kada se ohladi.
GREŠKA + NEMA POVEZANOSTI	1) Otvoreni krug 2) Prljavi priključci baterije 3) Mrtva baterija 4) Izlazni kratki spoj	1) Povežite crvene i crne stezaljke na priključke baterije 2) Očistite priključke baterije 3) Zamijenite bateriju novom odmah 4) Odspojite crvene i crne izlazne priključke
GREŠKA + NEPODPARANJE NAPONA BATERIJE	Punjenje u 6V načinu za 12V bateriju	Ponovno pokrenite punjač i odaberite ispravan način punjenja.
GREŠKA + LOŠA BATERIJA	Baterija ne može pohraniti električnu energiju ili se ne može oporaviti putem načina Popravka	1) Zamijenite bateriju novom 2) Ako način POPRAVAK nije isproban, isprobajte ga za oporavak
GREŠKA + OBRNUTA POLARITET	Povratna polaritet	Zamijenite crvene i crne stezaljke na ispravne priključke baterije

Fontos biztonsági utasítások



FIGYELEM! OLVASSA EL ÉS ÉRTSEGE MEG AZ ÖSSZES UTASÍTÁST.

Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Biztonsági óvintézkedések az akkumulátor közelében végzett munkákhoz

- 1) Az akkumulátorok normál működésük során robbanásveszélyes gázokat termelnek. Használja jól szellőző helyen.
- 2) Fontolja meg, hogy valaki legyen a közelében vagy hangtávolságon belül, aki segítségére siethet, ha akkumulátor közelében dolgozik.
- 3) NE dohányozzon, ne gyújtson gyufát és ne okozzon szikrát az akkumulátor vagy a motor közelében. Kerülje a robbanásveszélyes gázokat, lángokat és szikrákat.
- 4) A jármű akkumulátorával végzett munkák során vegye le minden személyes ékszer, például gyűrűket, karkötőket, nyakláncokat és órákat. Ezek az ékszerek rövidzárlatot okozhatnak, ami súlyos égési sérüléseket eredményezhet.
- 5) Legyen különösen óvatos, hogy ne ejtse fém szerszámot az akkumulátorra. Ez szikrát vagy rövidzárlatot okozhat az akkumulátorban vagy más elektromos berendezésben, ami robbanást vagy tüzet okozhat.
- 6) Viseljen teljes szemvédőt, kéz- és ruhavédőt. Kerülje a szem érintését, ha akkumulátor közelében dolgozik.
- 7) Olvassa el az akkumulátor gyártójának minden konkrét óvintézkedését, például hogy a töltés során el kell-e távolítani a cellák fedeleit, és milyen töltési sebességet ajánl.
- 8) Tisztítsa meg az akkumulátor kapcsait, mielőtt csatlakoztatná a töltőhöz. Ügyeljen arra, hogy a korrózió ne kerüljön a szemébe.
- 9) Ha az akkumulátort a járműből ki kell venni töltés céljából, mindig először a földelt kapcsot vegye le az akkumulátorról. Az ívhúzás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a járműben minden kiegészítő kikapcsolva van.
- 10) NEM alkalmas extra alacsony feszültségű elektromos rendszer áramellátására vagy szárazelemek töltésére. A szárazelemek töltése robbanást okozhat, ami személyi sérüléseket és anyagi károkat eredményezhet.
- 11) SOHA ne töltsön fagyott, sérült, szivárgó vagy nem újratölthető akkumulátort.
- 12) Ha az akkumulátor elektrolitja érintkezik a bőrrel vagy a ruházzal, azonnal mossa le szappannal és vízzel. Ha az elektrolit a szembe kerül, azonnal öblítse ki a szemet folyó tiszta hideg vízzel legalább 15 percig, és azonnal forduljon orvoshoz.

A töltő használatával kapcsolatos biztonsági óvintézkedések

- 1) NE helyezze a töltőt a motorterbe, mozgó alkatrészek közelébe vagy az akkumulátor közelébe; helyezze a DC kábel által megengedett legnagyobb távolságra tőlük. SOHA ne helyezze a töltőt közvetlenül a töltött akkumulátor fölé; az akkumulátorból származó gázok folyadékok korrodálják és károsítják a töltőt.
- 2) Töltés közben NE takarja le a töltőt.
- 3) NE tegye ki esőnek vagy nedves környezetnek.
- 4) A DC kimenetet csak az AC kábelt a konnektorba dugva csatlakoztassa és válassza le.
- 5) A gyártó által nem ajánlott vagy nem forgalmazott kiegészítők használata tűzveszélyt, áramütést vagy személyi sérüléseket okozhat.
- 6) Ne töltsön túl az akkumulátorokat a helytelen töltési mód kiválasztásával.
- 7) Az elektromos csatlakozó és kábel károsodásának csökkentését csökkenteni érdekében a töltő leválasztásakor a csatlakozót húzza ki, ne a kábelt.
- 8) Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében minden karbantartási vagy tisztítási munkát megelőzően húzza ki a töltőt a konnektorból.
- 9) Óvatosan kezelje a töltőt, ha közvetlen ütés érte vagy leejtette. Ha megsérült, ellenőriztesse és javíttassa meg.
- 10) A veszély elkerülése érdekében minden javítást a gyártónak vagy egy hivatalos szervíznek kell elvégeznie.

BBC4010 töltő

- 1) A BBC4010 töltő 12 V/6 V ólom-savas és 12 V lítium-ion (LIFEPO4) akkumulátorok töltésére szolgál.
- 2) A beépített intelligens mikroprocesszor gyorsabbá, könnyebbé és biztonságosabbá teszi a töltést.
- 3) A töltő biztonsági funkciókkal rendelkezik, többek között szikraképződés elleni védelemmel, fordított polaritás, rövidzárlat, túlmelegedés és túltöltés elleni védelemmel.
- 4) Indításkor az akkumulátor feszültség típusa alapértelmezés szerint 12 V. A felhasználó az akkumulátor feszültség típusát a készenléti állapotban a „6V/12V” gomb megnyomásával választhatja ki.
- 5) A töltő bekapcsolásakor alapértelmezés szerint készenléti módba lép. A felhasználó a „FUNCTION” gomb megnyomásával kiválaszthatja a STD, COLD/AGM, CAL, LIFEPO4, REPAIR funkciókat. A töltő műszaki adatai az alábbiak:

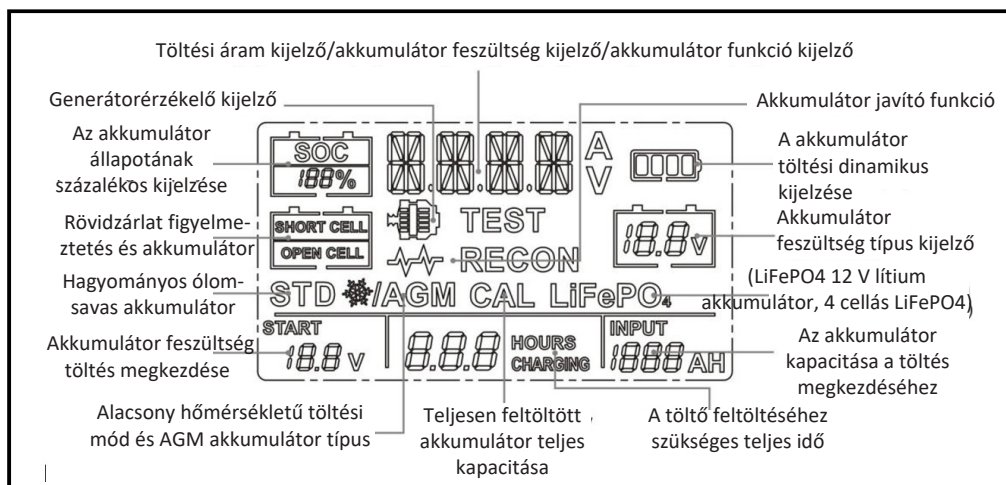
Műszaki adatok	
Modell	BBC4010
Bemenet	220–240 V AC, 50/60 Hz, 0,8 A, 60 W MAX
Kimenet	6 V DC, 3,5 A / 12 V DC, 3,5 A / 1A
Akkumulátor kapacitás	2–120 Ah (6 V) / 1,2–120 Ah (12 V)
Töltő típus	8 lépés, teljesen automatikus töltési ciklus, legalacsonyabb tölthető feszültség 3 V, hideg/AGM mód, 12 V javítási mód (1,5 A), ALT - ellenőrző funkció bekapcsolva, NO tápellátási mód
Akkumulátor típusok	12 V és 24 V ólom-savas akkumulátorok (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM), 12 V lítium akkumulátorok
Ház védelem	IP54
Jellemzők	Független választási mód 6 V/12 V akkumulátorokhoz és memóriafunkció LCD képernyővel, Részletes hiba jelzőfények a rendellenes folyamatok jelzésére

*A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézben tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem tartoznak a most megvásárolt termékhez.

*A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési, karbantartási vagy cserési munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizrészlegének technikusai végezhetnek.

*A terméket mindig a mellékelt berendezéssel használja. A termék nem mellékelt berendezéssel történő működtetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.

LCD IKONOK:



Csatlakozás az akkumulátorhoz

1. Azonosítsa az akkumulátor pólusainak polaritását. A pozitív akkumulátor pólus általában ezekkel a betűkkel vagy szimbólumokkal van jelölve (POS, P, +). A negatív akkumulátor pólus általában ezekkel a betűkkel vagy szimbólumokkal van jelölve (NEG, N, -).
2. Ne csatlakoztasson semmit a porlasztóhoz, az üzemanyag-vezetékhez vagy a vékony fém alkatrészekhez.
3. Határozza meg, hogy járműve negatív vagy pozitív földelésű-e. Ehhez meg kell állapítania, hogy melyik akkumulátorcsatlakozó (NEG vagy POS) van csatlakoztatva a karosszériához.
4. Negatív földelésű járművek esetén (a leggyakoribb): először csatlakoztassa a PIROS POZITÍV kapcsot az akkumulátor pozitív pólusához, majd csatlakoztassa a FEKETE NEGATÍV kapcsot az akkumulátor negatív pólusához vagy a jármű alvázához.
5. Pozitív földelésű jármű (nagyon ritka) esetén: először csatlakoztassa a FEKETE NEGATÍV kapcsot a negatív akkumulátorcsaphoz, majd csatlakoztassa a PIROS POZITÍV kapcsot a pozitív akkumulátorcsaphoz vagy a jármű alvázához.
6. A leválasztáskor fordított sorrendben járjon el, először a negatívát (vagy pozitív földelésű rendszerek esetén először a pozitívát) távolítsa el.
7. A hajtóakkumulátort ki kell venni és a parton kell tölteni. A fedélzeten történő töltéshez speciálisan hajózási célra tervezett berendezés szükséges.

Töltési módok

Fontos megjegyzés:

A BBC4010 töltő 10 üzemmóddal rendelkezik: Készenlét, 12 V STD, 12 V COLD/AGM, 12 V LITHIUM (LIFEPO4), 12 V CAL, 6 V STD, 6 V COLD/AGM, 6 V CAL, JAVÍTÁS, 12 V ALTERNATOR CHECK. Ne üzemeltesse a töltőt, amíg nem ellenőrizte, hogy az akkumulátorához megfelelő töltési mód van-e beállítva. FIGYELEM: Ha 6 V-os akkumulátorhoz 12 V-os módot választ, a 6 V-os akkumulátor megsérül!

Mód	Akkumulátor mérete (Ah)	Magyarázat
Készenlét	-	Nem tölt és nem biztosít áramot. A felhasználó ellenőrizheti a fennmaradó akkumulátor kapacitást
12 V STD	2-120	(töltöttségi állapot). 12 V STD akkumulátorok töltése
12 V COLD/AGM	2-120	12 V-os akkumulátorok töltése 10 °C(50 °F) alatt vagy 12 V-os AGM akkumulátor
12 V CAL	2-120	12 V-os CAL akkumulátorok töltése
6 V STD	2-120	6 V STD akkumulátorok töltése
6 V COLD/AGM	2-120	6 V STD akkumulátorok töltése
6 V CAL	2-120	6 V-os akkumulátorok töltése 10 ° C (50 ° F) alatt vagy 6 V-os AGM akkumulátor (zöld LED)
12 V LITHIUM	2-120	6 V-os CAL akkumulátorok töltése
JAVÍTÁS	2-120	Csak 12 V-os lítium-ion (LiFePO4) akkumulátorok töltése
12 V-OS GENERÁTOR ELLENŐRZÉS	2-120	Fejlett akkumulátor-helyreállítási mód régi, használaton kívüli, rétegződött vagy szulfátosodott akkumulátorok javításához A jármű alternátorának teljesítményének ellenőrzése

A következő módok fejlett töltési módok, amelyek kiválasztása előtt teljes figyelmet igényelnek.

12 V-os lítium használata

Ez a mód kizárólag 12 V-os lítium-ion (LiFePO4) akkumulátorokhoz készült. Egyes lítium-ion akkumulátorok instabilak lehetnek és nem alkalmasak töltésre. Töltés előtt forduljon a lítium akkumulátor gyártójához, és kérdezze meg az ajánlott töltési feszültséget és áramerősséget.

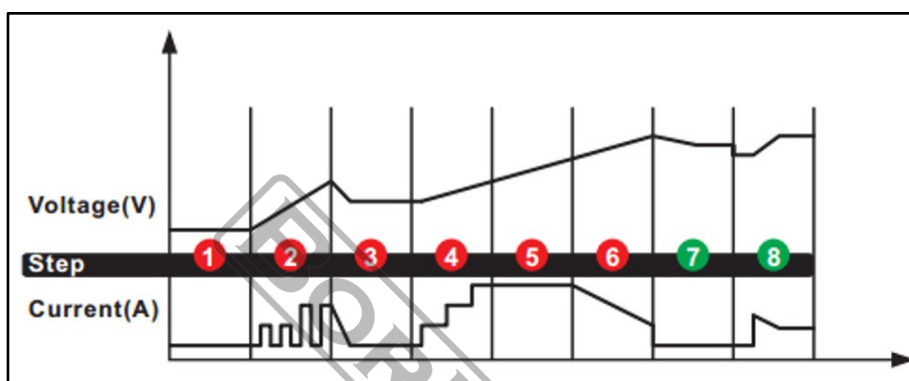
REPAIR (csak 12 V) használata

Ez a mód csak ólom-savas akkumulátorokhoz használható. Ez egy fejlett akkumulátor-helyreállítási mód régi, használaton kívüli, rétegződött vagy szulfátosodott akkumulátorok javításához. NEM minden akkumulátor helyreállítható. Az optimális eredmény érdekében, mielőtt ezt a módot használná, végezzen el egy teljes töltési ciklust, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődjön. Egy JAVÍTÁS ciklus akár **nyolc (8) órát** is igénybe vehet a helyreállítási folyamat befejezéséhez, és befejezése után készenléti állapotba lép. Ez a mód magas töltési feszültséget használ, és némi vízvesztést okozhat a NEDVES cellás akkumulátorokban. Ezenkívül egyes akkumulátorok és elektronikai eszközök érzékenyek lehetnek a magas töltési feszültségre. A kockázatok minimalizálása érdekében válassza le az akkumulátort a járműről, mielőtt ezt a módot használná.

12 ALTERNATOR CHECK (állj készenlétké, és nyomd meg az ALT-CHECK gombot)

Generátor % (csak 12 V) – Mielőtt a töltőt csatlakoztatná a járműbe beépített akkumulátorhoz, és megnyomná az ALTN CHECK gombot, indítsa el a járművet, és kapcsolja be a jármű fényszóróit. A digitális kijelzőn megjelenik a töltő akkumulátor kapcsaihoz csatlakoztatott jármű töltőrendszerének becsült kimeneti százalékos értéke, összehasonlítva egy megfelelően működő rendszerrel. Az alternátor százalékos tartománya 0% és 100% között van, és az LCD kijelzőn az „OUTPUT GOOD” (kimenet jó) felirat jelenik meg. A 0% (13,2 volt) alatti értékeket ALACSONYNAK (az LCD kijelzőjén „OUTPUT LOW” felirat jelenik meg), a 100% (14,6 volt) feletti értékeket MAGASNAK (az LCD kijelzőjén „OUTPUT LOW” felirat jelenik meg) tekintjük. Ha ALACSONY vagy MAGAS értéket kap, kérje meg egy képzett szakembert, hogy ellenőrizze az elektromos rendszert.

Töltési lépések



1. LÉPÉS: **DIAGNOSZTIKA** (Ellenőrizze, hogy az akkumulátor csatlakozik-e a töltőhöz, és ellenőrizze az akkumulátor feszültségét is)
2. LÉPÉS: **KÉNÁTVÁLTOZÁS** (Ha az akkumulátor feszültsége túl alacsony, a program automatikusan impulzusos áramot generál a szulfát eltávolítására, legfeljebb 10 percig)
3. LÉPÉS: **ELEMZÉS** (Ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége eléri-e a küszöbértéket a kénátváltozás után, és ha az akkumulátor feszültsége rendben van, megkezdődik a töltés)
4. LÉPÉS: **LÁGY INDÍTÁS** (Töltés echelon állandó árammal)
5. LÉPÉS: **TÖMEGES** (Állandó maximális árammal töltse, amíg az akkumulátor feszültsége el nem éri a küszöbértéket)
6. LÉPÉS: **ABSZORBÁCIÓ** (Fokozatosan csökkenő árammal töltse az akkumulátort a maximális feszültség eléréséig)
7. LÉPÉS: **ELEMZÉS** (Ellenőrizze, hogy az akkumulátor képes-e megtartani a töltést)
8. LÉPÉS: **KARBANTARTÁS** (Folyamatosan figyelje az akkumulátort, és a töltési áram intelligensen alkalmazkodik a változó akkumulátor feszültséghez)

Hibaelhárítás

LCD-KIJELZŐ	OK	MEGOLDÁS
HIBA + TÚLHEVÜLÉS	A töltő túlmelegedett.	A töltés automatikusan szünetel. NE kapcsolja ki az áramellátást, a töltő lehűlés után újra működni fog.
HIBA + NINCS KAPCSOLAT	1) Nyitott áramkör 2) Szennyezett akkumulátorcsatlakozók 3) Lemerült akkumulátor 4) Kimeneti rövidzárlat	1) Csatlakoztassa a piros és fekete kapcsokat az akkumulátor pólusaihoz 2) Tisztítsa meg az akkumulátor kapcsait 3) Akkumulátort azonnal cserélje ki újra 4) Válassza le a piros és fekete kimeneti kapcsokat
HIBA + AKKUMULÁTOR FESZÜLTSÉG NEM EGYEZIK	12 V-os akkumulátor töltése 6 V-os üzemmódban	Indítsa újra a töltőt, és válassza ki a megfelelő töltési módot.
HIBA + ROSSZ AKKUMULÁTOR	Az akkumulátor nem képes tárolni az elektromos energiát, vagy nem lehet helyreállítani javítási módban	1) Cserélje ki az akkumulátort egy újra 2) Ha még nem próbálta a JAVÍTÁS módot, próbálja meg a helyreállításhoz
HIBA + FORDÍTOTT POLARITÁS	Fordított polaritás	Cserélje ki a piros és fekete kapcsokat a megfelelő akkumulátor pólusokra

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'acheteur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrë dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtim që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e paautorizuar të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të tjerë si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SILO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytnutá záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANЦИЯ

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparate electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparate electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite raman în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГARANЦИЈА

MMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inhijiet tax-xoghhol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xieraq.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xieraq tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew hsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estżi jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-hlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które używają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzebrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".